

Lazarraga eskuizkribua: Konkordantzia

Hiztegi hau ez da teknikoki hiztegia, **konkordantzia** baino, mekanikoki sorturiko konkordantzia gordina (Simple Concordance Program 4.0.9 bertsioarekin egin dugu). Ez da erabat bukaturiko produktu orraztua, baina gure lanetan baliagarri izaten zaigulako erabaki dugu argitaratzea, beste ikertzaile batzuentzat ere erabilgarri izan daitekeelakoan.

Ondoko ezaugarri hauek ditu:

- Euskarazko, gaztelaniazko eta latinezko testuak nahastean dira, inolako bereizketarik gabe. Hitzak testuinguruan agertzen direnez, erraza da batzuk eta besteak bereiztea.
- Lazarraga eskuizkribuko A testua eta B testua prozesatu dira, ez C testua.
 - A testua letra xehez agertzen da eta gure edizioaren bermea du.
 - B testua letra larriz agertarazi dugu, eta oraindik biribildu gabe dagoen edizioko testuan oinarritua da. Hortaz, B testuko hitzek askoz ere fidagarritasun maila eskasagoa dute.
- Ez dira prozesatu ohar paleografikoetako testuak (urratuak eta).
- Edizio erdipaleografikoko grafian dago testua (adi, hortaz, <c>, <qu>, <ç>, <ce>, <ci>, <v>... grafiekin).
- Konkordantzia-tresnak letrak prozesatzen ditu mekanikoki eta letra-multzoka biltzen ditu (ez dago ez lematizatzailezik ez inolako analisisirik). Hortaz, batera agertzen dira *apea* 'musua' eta *apea* 'zaldi gainetik jaitsi', baina bereizita agertzen dira *berba*, *verba* eta *berva* (eta, jakina, *berbea*, *berbaric*, *berbaoc*...).
- Prosako testuetan, barra zutak ("/") paragrafoak bereizten ditu. Poemetan, barra zut bakarrak ("/") bertso-lerroak bereizten ditu, eta barra-zut bat baino gehiago ("/" edo "///") tartekatu dira ahapaldiak bereizteko.
- Lerro bakoitzaren ezkerrean agertzen diren zenbakiek ez dute eskuizkribuari buruzko informaziorik ematen.

- sabed**
1142 por le azer plazer,/fuy de allí y dexela estar./Y **sabed** que, sin burlar/y sin más yerro la azer,/que
- sabelecoaz**
2035 /asecaba garraç asco oy nebela sufrietan,/sabelecoaz ez ninçala gozaetan./Senar baga jarri ninçan
- saber**
3605 EL CONTENIDO, ABRA HARTAS QUE THERNAN DESEO DE LO **SABER**, ME PARESCIO NO SER COSA SUPERFLUA, AL CABO D
- sabía**
1593 an la quenta a lo raso: /allí no habrá dezir "**sabía** poquito"./Dezime los mundanos: ¿qué os parece
- sabioac**
386 eben sentenciea, manera onetan: //Narbaez guiçon **sabioac**/oyta egun dau aguindu /<1154r> erioceaz doncellaoc
- saboiana**
1790 egon doaz/ayn ondo toleztaduric,/nola baquen **saboiana**,/gauça usayz beteric./Oyta capa bat emunagaiti
- sabre**
3605 AYA MUCHAS PERSONAS QUE ENTIENDAN MEJOR QUE YO LO **SABRE** DEZIRLO EN EL CONTENIDO, ABRA HARTAS QUE THERNAN
- sacerdoteac**
2178 mandamentuac;/oy debocio/guchi ceucan tenpluan,/sacerdoteac/meça esate orduan,/ez gueiago/predicaeta
- sacona**
2000 batean oy liracasquet/beste mundura bidea./Gauça **sacona** bide da, içan,/isaso ondarbaguea;/neure buruau
- sacramento**
1699 en el qual se celebra la fiesta del Sanctísimo **Sacramento**; y trata del acatamiento y grandísima reberencia
1699 deven tener quando aconpañan al Santísimo **Sacramento** o le resciben en sus cuerpos./Echos y conpuestos
- sacrificando**
1705 templo a Dios honrando,/y también el pueblo allí **sacrificando**./Y ellos con el incienso en las sus manos
- sacta**
2961 GRAN DOLOR, ROMERO,/VETE A TU VIDA;/GANARAS ROMA **SACTA**./LAS PUERTAS DEL PADARISO/AVIERTAS LA ALLARIA
- sacusquedan**
3795 SURE ATEAN ARTETI;/ARREN, AGUIR ÇAYTESQUE/**SACUSQUEDAN** LEYOTIC./EGUN ARTAN NIC EZ/MUNDUAN LIÇAN
- saenz**
824 de julio de 1567, y tomó el dicho traslado Pedro **Saenz**, clérigo de Bicuña, que lo supe yo después./
- saeta**
416 bategaz beguiac isiric eta escuetan arco bat, **saeta** çorroz bategaz armaturic; ceinçuc esaten even

- sagara**
3776 ECIN ADITU;/OFRENDARA DIANEAN/ONDO OY DET MIRATU;/SAGARA GORA DIANEAN,/AMORE LINDEAZ OROITU./AMORE LINDA
- sagrada**
1464 ./Y así después a Christo le servía,/y la su **sagrada** madre aconpañaba,/y el ebangelio siempre predicaba
- sagradura**
3562 URA, CECUSENEAN/ALA DETERMINADURIC,/ACOJIDU ÇAN **SAGRADURA**/ARC EMUN BAGA COLPERIC./NI ARREZQUERO BETI
- salamonec**
636 Jaunaren fede santua/oy leguiela cunplidu./Oy **Salamonec** escribicen dau,/ <1170r> jente noblea, jaquiçu
- salba**
2749 JARRI DIDIN FRUTEA./CONCLUICEN DOT ONEINBATEGAZ,/SALBA PROLIXIDADEA;/NIC USTE BAÑO LUCE IÇAN DA/CARTACO
- salbaetan**
2054 andia obraetan;/borondate jaucaat al badaguit **salbaetan**.-/Bere beguiac eraçala negarretan,/guiçon
- salbaje**
380 arean da Doridoc, burua goratu ta ecusi eyano **salbaje** terrible bien figurea, ceinçuc cirudien sua
381 çatez orrean laster, Silvero, cegayti eben datoz **salbaje** andi bi ondo armaturic, guri bicioc edetera
382 eta ecin pensadu even nuen aguintez edo nora **salbaje** aec eroan al euqueen; eta prometidu even biac
- salbajeac**
384 Çuec jaquingo doçu ece araenegun ecusi ceben **salbajeac** direala Narbaeç encantadorearen mutilac,
- salbaterra**
2511 eguin agravioric./Acorda çatez,/çaoça iraçarric./Salbaterra,/ez artu soberviaric,/cerren dacusu/oy asco
- salbaterragaz**
2401 /Oyta jagui çan/suori utra forticic,/ <1202v> **Salbaterragaz**/andiro enojaduric,/portaleetan/comiençua
- salbaterrarrac**
2371 frutaric;/Nafarroaric/jasi ce bidi gararric./Salbaterrarrac,/ez eguin barriz justaric;/erraz çaozque
- salbatierra**
2351 del Señor 1564.//Conpuesta por Laçarraga.//Salbatierra/egun ey dago tristeric,/oyta dabela/eguiten
- salçaen**
1818 Fruta au dago/lecuorretan galduric;/limosneraoc **salçaen** dave/lecuan beste frutaric./Oninbatenaz egon
- saldea**
1897 artean./Maira datorrenean, barriz,/baba cigorrez **saldea**;/çazpi libraco tremes andia/faisaeçat aldean
- saldu**
1515 /Banequique goruetan/gonearequin atorrea;/saldu neique gorguerea,/aregaz ezer al banegui./Aytac

2718 GURA DOÇU/LUMA BAGUEA/CINEALA/BERDEA/CENDUQUE **SALDU**/SIDREA /[...]/<1161VB> [...]/ACORDA ÇATEZ/PROCURA
 3124 JAIO NINÇAN/DICHARIC EZ NEBENAU ALABEA;/DIRURREN **SALDU** NINÇAN ESCLABEA./NEURE ARAGUIOC DACUSTANEAN
 3647 DA TRAIIDOREZ;/JAUN CERUCOA/AN EY DABIL CLAMOREZ,/**SALDU** DABELA/OY ETA JUDAS TRAIIDOREC./ASPER CE ÇATEZ

salduric
 3298 DOT ERIETAN,/DESIERTUCO ERRIETAN/EZ EBILTERREN **SALDURIC**././ÇAZPI EGUN DA NABILELA/LECUTI DESPEDIDURIC
 3666 DOLOREZ AMARGURARIC,/CERREN EUCAN/JUDASEC GAXQUI **SALDURIC**,/JUDEGUAQUIN/AURRAZ BERBA EGUINIC,/OGUETA
 3688 GUZTIAY BERBA JAGUINIC: /-EBEN DAGO/NI NAUCANA **SALDURIC**-./ERANÇUN EVEN/GUZTIAC ESPANTADURIC: /-BENTURAETAN

salia
 3630 CONPUESTOS POR [...]/ANTES ERA EL DIA,/YA **SALIA** LUZERO,/QUANDO DIOS BERDADERO/DE LA VIRGEN NASCIA

salir
 1489 que tubiste,/para que pueda yo mejor guiarme/y **salir** del mi pecado, y alinpiarme,/según que tú, señora
 1713 tan atrevidos,/luego Dios permitió bisiblemente/**salir** un fuego allí muy de repente,/el qual quemó a

saliste
 1490 pecado, y alinpiarme,/según que tú, señora, d'él **saliste**./Fin///A19/<1190r> Aitac ezcondu ezpanagui

salsea
 1923 aragui errea;/araguionen jaateraco/asecabazco **salsea**./Abenietan badira bere,/ezta faltaco carguea

salsearen
 2016 /Igo eguin da asi adi mocietan;/ni banajoan **salsearen** aurquietan.-/Ez al deustac bardin eguia

saltar
 3356 MIENTRAS EN ESE VICIO TE OCUPAS/PODEIS DOS VEZES **SALTAR**./*****/B21///<1189VB> SONETO/ESTRELLA REFULGENTE

saltea
 1639 /Mira pues, pecador, que yo te digo/que la muerte **saltea** nuestras bidas,/y si a tu alma no la halla apercebida

saludable
 1440 pues, en esto a deshora,/le bino un pensamiento **saludable**,/que fue de ir al Señor y adorarle,/y así

saludacen
 3078 DEUSTAN MESEDEA./CONBENTO GUZTIA GENERALMENTE/**SALUDACEN** DOT NIC AGUR EGUINDA;/BELAURICO, BARRIZ,

saludadu
 179 ceñac, al eguian cortesia eta mesura guztiaz, **saludadu** cituan eta escatu cidin arpa bat, ceña utra

salvación
 964 dacart,/Pericho y Antón: /orayn jaio dala/nuestra **salvación**././Guztioc guenbilcela/en nuestro ganado,
 972 guero/aquesta canción: /orain jaio dala/nuestra **salvación**././Barria guençuanean,/el ato dejamos/guztioc
 980 gauça egoan/de admiración/jaio çan lecuan/nuestra **salvación**././A14 /<1181r> Mundu guztian orain ez dago

salvage

- 416 bere, dios Marteren mandataria ezpata bategaz **salvage** aen arteti sartu çan, utra aguiz emuten leustela
- salvaje**
 382 bere armac. Bada bere, aec ondo beguiratu orduco, **salvaje** biac arrebatadu cituen Sirena ta Silvia, ceinçuc
 385 delicaduac loturic lepora, euren guardaçat sey **salvaje** aldeetati ecartela, ceñac pregonaetan eben
- salvará**
 1462 pedía,/y con voz muy amorosa le dezía: /"Tu fe te **salvará**, qu'es linpia y clara"./Y ansí después a Christo
- salvaria**
 2952 GOZO ALEGRIA!;/ALEGRAOS! DE TODAVIA/TODO EL MUDO **SALVARIA**,/SINO AQUEL PERO JUDIO/QUE NUESTRO SEÑOR MATO
- salvaron**
 1731 eterna se libraron;/y aunqu'estos para siempre se **salvaron**,/no te condenes tú a perpetua pena: /adrieça
- salvatierra**
 2349 /Fin// A28/<1202r> Istoría de la quema de **Salvatierra**, que fue a primero de agosto del año del
- salvo**
 193 lebela, ez eben gura inorc bervaric leguion, **salvo** bacoçhic egon baxe; eta, ala, Silviac urten eben
 2625 NAXAN ÇUREA.//BEGUIRATU BAGA ÇUC NI NOR NAXAN,/SALVO ÇU CEURORI NUNGO ÇAREAN,/NIDOCAÇU NAGOAN PENAREAN
 2635 NAGOÇU ESQUE FIADURIC /EZ URREGORRIA EZ LABOREA,/SALVO ÇOR DEUSTAÇUN AMOREA.//ENE ARAGUIOC ICARA DABILZ
 2935 BEGUIA./ÇURETACO NIC DAUCADAN/GUZTIA/EZTA MINCOR, SALVO/EZTI-EZTIA;/ÇUGAN EREINGO DAN/ENE ACIA/EZ BILDURTU
 3445 SECULACO: /EZ DERAUSTAE BESTERIC ATERACO, /SALVO BAY ÇAITUDALA AMAETAN.//*****/B23/<1197VB> EGUN
- san**
 1692 nau ta/bici nax bici contentua.//—Donostiaco **San** Franciscuan/agoan guiçon soldadua: /doncelleoni
 1900 libraco tremes andia/faisaeçat aldean;/ardao çuri **San** Martingoa/picherraz iturrirean./Ume chipiric oy
 2917 ILGO NAIÇALA/VEROREN M]NEZ.//*****/B11/<1173VB> **SAN** DONATO JAUNA,/DONEACHIA,/ERACUSTAC NEURE/ON ERECHIA
 2947 HIJO NACIO/POR LA TIERA PARECIO./BINO EL ANGEL **SAN** GRAVIEL: /";OY EL PASTOR, EL DE MENDIA!;/QUE HIZO
 2958 VENDITO/EL ESPINO CON ESPINO/DE AL VARON EN **SAN** MARTIN./CON GRAN DOLOR, ROMERO,/VETE A TU VIDA
 3578 /RELIGIOSAZ BETERIC DAGO/BARRU ALDETI GUZTIA;/SAN BERNARDOREN ABITOA,/OIAL BALÇA TA ÇURIA./EGUITEN
 3823 Ç]APATU EGUN BATEAN,/LASTANAREQUIN ENCONTRA NEÇAN/S]AN JUANEN AURREAN/BE]RE IRU MATALOTEQUIN/G]AUÇA GALANTA
- sanar**
 1482 todo temor, id confiando,/que duecho está a **sanar** nuestros dolores.//Y tú, que fuiste digna y meresciste
- sancta**
 2070 Laçarraga.//Sometido al gremio y corresción de la **Sancta** Madre Iglesia; arrimado a la fe y al mejor juicio
- sanctísimo**
 1699 del Corpus, en el qual se celebra la fiesta del **Sanctísimo** Sacramento; y trata del acatamiento y grandísima
- sancto**
 1652 que ansí, como christiano, prometiste,/quando el **sancto** bautismo rescebiste,/de sienpre obedescer al

- santa**
 1391 Magdalena, para cantar el día de su **santa** fiesta./Conpuesta por Laçarraga.//Comiença//
 3574 CER BAT,/NUNDI DATORREN EZTAQUIT//*****/B25/ELEXA **SANTA** DEBOTA BAT DA/MONEZTERIO BARRIA;/RELIGIOSAZ BETERIC
- santaro**
 3580 ABITOA,/OIAL BALÇA TA ÇURIA./EGUITEN DAVE UTRA **SANTARO**/BARRUAN PENITENCIA;/JAUN CERUCOAC EMUNIC DAVE
- santea**
 3832 DEBOTORO ENÇUTERA/VIRGINEAREN MECEA./MADALENA **SANTEA** DA/ENE ABOGADEA: /ARREN, EMON DEGUIDALA/ESCA
- santiago**
 824 del portegado de la iglesia de Vicuña la noche de **Santiago**, a 25 de julio de 1567, y tomó el dicho traslado
- santísimo**
 1699 los christianos deven tener quando aconpañan al **Santísimo** Sacramento o le resciben en sus cuerpos.
- santu**
 3065 NOLA DAN ERIOCEA.//*****/B17//<1180VB> MONESTERIO **SANTU** DEVOTOA,/JAUNAREN GRACIAZ EBEN JARRIA,/ESE PRENCIPALA
 3587 MIN ORIA TA GORRIA./JANDONEANEZ BAUTISTEA,/CERUAN **SANTU** ARGUIA: /MUNDU GUZTIAN CELEBRACEN DA/JAUN ONEN
- santua**
 634 /ceñac eusten aguindu /Ceruco Jaunaren fede **santua**/oy leguiela cunplidu./Oy Salamonec escribicen
 1681 us eguin baga guiadua;/camaraetan idoro neben/**santua** leguez pintadua./Neure aoau ifini neben/palabra
 3656 /JAUN CERUCOEN AMOREZ,/CONTA DEÇADAN/PASIO **SANTUA** DOLOREZ./EGUAUNARI/EGUAUNGUREN ESANIC,/CERUCO
- santuac**
 2117 Cerucoa,/cerren ditugu quebrantadu/oy mandamentu/**santuac** eta traspasadu,/cegayti dogun/pena andia merescidu
- sar**
 47 utra jaquiteco deseo an-/cartea artu eben ala ez **sar**-/eben lecura nun idoro eben/ichi eben maneran bertan
 179 eustela, joan cirean Silveroen camarara, nun, **sar** citecenean, utra cortesmente Silverori berva eguin
 300 guiaduco dot/tristezea dan errira,/aseguinic **sar** ez daquidan/oy biozeti barrura.//Despediduric,
 3718 BESTERIC,/MODU ONETAN/OYTA BERBA JAGUINIC: /-**SAR** EÇAC, PERU,/GABINETEOY GUELDIRIC/BERE LECUAN./
- sarçaen**
 235 çan bere erropaac contuz maleta baten <1145r> **sarçaen**, cegaiti esan eusan ugaçabac ece biaramunean
- sarçaiten**
 1384 da araco eztaquit nundi;/eztaquit nola viocean **sarçaiten** da/çuc aguin daguiçuna equiteco./Dudacen
- sardea**
 2685 /CEYNA DAN GUIÇON GAZTEARENÇAT/ASA DACARREN **SARDEA**./ÇUC ETA ÇURELACOOC, BARRIZ,/FINIC EZTABEN PENE
- sarri**
 1494 Aitac ezcondu ezpanagui,/neurau ni ezconduco nax **sarri**./Jaio azquero serbidu deut: /ezcondu nagui onezquero
 1502 /Aytac ezcondu ezpanagui,/neurau ni ezconduco nax **sarri**./Gau-egunetan beti nago/esecoquin deadarrez

1510 /Aytac ezcondu ezpanagui,/neurau ni ezconduco nax **sarri.**//Oy nolaco atrenpea/irra darabildan ancaetan
 1518 Aytac ezcondu ezpanagui, /neurau ni ezconduco nax **sarri.**//Ayn eguin jat az andia/neure cilonen artecean
 1526 /Aytac ezcondu ezpanagui,/neurau ni ezconduco nax **sarri.**//Nunberebaita asco dago /enetaco doloreric;
 1534 /Aytac ezcondu ezpanagui,/neurau ni ezconduco nax **sarri.**//Cerençat deut lau-bost gona,/ez aseguinic arçaiteco
 1542 /Aytac ezcondu ezpanagui,/neurau ni ezconduco nax **sarri.** //Legue baliz escaetan/guiçonari lancetea,
 1550 /Aytac ezcondu ezpanagui,/neurau ni ezconduco nax **sarri.**//Neurau baño non ete da/ederrago donzellaric
 1558 Aytac ezcondu ezpanagui, /neurau ni ezconduco nax **sarri.**/// A20/<1191r> Soneto contra el mundano imundo
 1887 aziendea./Berandu ezin eta gox jagui,/iruli **sarri** oean,/pensamentua darabilela/lecu ascotan, fedea
 2995 EGUNAZ OY NITUAN/AREN ATEAC RONDADU;/ASCOTAN **SARRI** NIC NEROEAN/REQUERIDU TA SEGUIDU.//ALDI BAT LECU
 3414 NINÇAN,/AIN GAUÇA ANDIA IRABAZTECO;/DICHOSO LUTUA **SARRI** JAZTECO;/DICHOSO PUNTUA CEINAZ IL NINÇAN;/DICHOSO

sartu

173 eta, Silverori /<1142r> ecer esan baga, **sartu** çan barrura. Silveroc, ecusiric çala Sirena enojadu
 416 mandataria ezpata bategaz salvage aen arteti **sartu** çan, ultra aguiz emuten leustela bere ezpata çorroçagaz
 1260 nabilean,/ceure bularroc jan daguicula/ceurgana **sartu** artean.//Prosigue//Conjuraetan oyta deusut/gorpuceango
 2637 AMOREA.//ENE ARAGUIOC ICARA DABILZ;/AINBAT **SARTU** JATE ÇURE BILDURRA,/BERECHAT NAXALA GAXTO LAPURRA
 3113 /NIC JAGUI BEAR OY DOT OÇAC ILIC.//GAZTEA **SARTU** NINÇAN, SENTIÇACA/ANDI ARÇAITENEEN ENGAÑUA;
 3448 AMAETAN.//*****/B23/<1197VB> EGUN BATEAN **SARTU** NINÇAN/VILLA ON BATEN BACARRIC,/AMOREAREN MIN
 3726 BEARCO DIC-./JANDONE PERIAC/EZ EGUIAN BESTERIC;/ **SARTU** EGUIAN/GABINETEA EXILIC./JUDUAC, BARRIZ,/ASCO
 3741 /EROAN EVEN/CHRISTO BERA LOTURIC./JERUSALEMEN/**SARTU** DA ARRASTRADURIC./ASCO DAROAE/JUDUOC ALARIDURIC

sarturic

987 Jaunac guraric,/çazpigarren ilabetean/urteje onau **sarturic**,/iru egun cunplidu baga/oy setienbrec emunic

sasiola

3755 ****/B30/ [1204R] DE LA SEÑORA MARIA ESTIVALIZ DE **SASIOLA**/LECU ON BAT DA ESCOCIA,/OBEAGO DA VENESCIA

satanasequin

2171 /ene gauçaric/ez ceucala buruan,/beti ceoncen/**Satanasequin** jocuan,/pensamentuoc/ifini baga ceruan

satisfcharic

1767 /-Orretan, bertan oy bear doçu/gueratu **satisfcharic**./Oninbatenaz adi naçaçu,/badoçu sentimenturic

se

1139 lo que sienpre os pedía.-//Ella con grande pesar/**se** fue luego a esconder,/e yo, por le azer plazer,
 1415 trage,/hermosa a marabilla y muy profana./Siempre **se** dio al deleyte y bida umana,/y plazereres d'este mundo
 1424 sobrenombre le puesieron,/aunque María de antes **se** nombraba,/y María Magdalena **se** llamaba,/y otros
 1425 María de antes **se** nombraba,/y María Magdalena **se** llamaba,/y otros la Enamorada le dixerón.//Mucho
 1430 los pecados muy mortales;/de otra cosa jamás **se** le acordaba./Un día a dicha oyó cómo andaba/Jesús
 1455 los cabellos le a limpiado;/y allí con contrición **se** a demandado/<1189r> perdón de sus pecados al Cordero
 1563 quien en ti, mundo, confía,/maldito quien en ti **se** confiare,/porque al que más alto tienes en el tu
 1586 /con la qual tú los tienes sobornados./Jamás **se** les acuerda lo infinito,/los pensamientos fundan
 1615 mundo orgulloso y fementido,/quánta maldad en ti **se** exercita!/No sé a quál remedio me remita,/sino sólo
 1634 la vigilancia que requiere.// Quando un onbre **se** topa con su enemigo,/pregunto si querría hallarse
 1699 Sonetos para cantar el día del Corpus, en el qual **se** celebra la fiesta del Sanctísimo Sacramento; y trata
 1724 gran malicia entrañable/consagran, dizen misa y **se** comulgan,/y jamás de sus pecados no **se** purgan,/

1725 misa y **se** comulgan,/y jamás de sus pecados no **se** purgan,/y siempre en esto biven muy afables./Por
 1730 es poderoso e inefable,/y así de pena eterna **se** libraron;/y aunqu'estos para siempre **se** salvaron
 1731 eterna **se** libraron;/y aunqu'estos para siempre **se** salvaron,/no te condenes tú a perpetua pena: /adrieça
 2786 LINAJE DE TORMENTO,/VER QUE EN DESCONTENTAMIENTO/**SE** PASAN MIS DULCES AÑOS!/SOLACIO, MISERA, MEO/CLAUDE
 2796 DE GRAVE Y DESIGUAL/ES, COMO PURGA, MI MAL,/QUE **SE** ME BUELVE A LA BOCA./DERELICTA SUM CAUTIBA/IN FLORENTI
 2816 DESPUES DE CRESCIDA,/QUE EL DOLOR DE LA HERIDA/**SE** ME AQUEXO DEL ENGAÑO./ANIMA MEA DESERTA/TRISTIS
 2877 ENAMORADO,/QUANTO MENOS LO HE PROBADO,/MAS DULCE **SE** ME FIGURA./GAUDIA AMORIS CONTENPLANDO/LANGUES DESIDERAS
 2885 MAS NO CONTENTA,/EL REMEDIO DE LAS CARTAS,/QUANDO **SE** ME REPRESENTA/QUE YO SOLA ESTOY ANBRIENTA/DE LO
 3361 REFULGENTE PARESCÍA,/QUANDO POR AQUEL LLANO **SE** ASOMABA,/Y ANSÍ TAN DULCEMENTE ELLA CANTABA/QUE
 3366 QUE LE AQUEXABA,/<1190RB> EN UN LUGAR MILE VEZES **SE** ASENTABA/Y A SU VENTURA MALA MALDEZÍA.//*****/

sé

1616 y fementido,/quánta maldad en ti se exercita!/No **sé** a quál remedio me remita,/sino sólo al de Dios,

seas

1485 aber gracia de Dios tan sublimada,/suplicote que **seas** mi abogada/y me enseñes a morir como moriste.
 1649 no trueques oro fino por el lodo,/procura de que **seas** escogido.//Recuerda, pecador, que heres christiano

secreto

2792 EN PAR LAS BEO/AJ LA MÍA GRAN PENA FORTE.//EL **SECRETO** DE LO QUAL/EN EL ALMA ESTÁ, DO TOCA,/QUE DE

secretoa

232 nai ez neuque,/mundu guztiagaitirren,/çuregaz ene **secretoa**/descubri lidin bapere.//Acabaduric, bada,

secretocoric

1743 guçurric,/cegaiti gauça equinic ezta/munduan **secretocoric**./Nic au onela esateraco/asco da errazoaric

secretoric

806 çarean,/nesquea, bildurrago nax.//—Cerren dioçu **secretoric**/oy andraetan ez dala?—Cerren causea beguiraçaca

secretu

2997 NIC NEROEAN/REQUERIDU TA SEGUIDU.//ALDI BAT LECU **SECRETU** BATEN/NEURONI CIDAN AGUINDU: /"JENTIL ONBREA

secula

865 /ez neyala besteric/gabaz-egunaz servidu baxe,/secula asperçacaric; /au çuegaiti eguiteraco/asco da
 997 deusut esquerric;/çu serbiceco ez jat faltaco/secula borondateric./Denpora baten lotu ninduçun/catea
 1039 dulceç beteric;/bere laztanz ce beucaiçue/secula fantasiaric;/oy, barriz, cunpliduco ez badau
 1062 /bere laztana dacusenean,/ebili ultra graberic;/secula, barriz, ce besaqueo/besteren abantajaric;/
 1069 oean çabal-çabalic;/gabaz-egunaz ce beracusque/secula cobardiaric;/laztanagana joango bada,/ce beroaque
 1074 bere beguiac oy berabilque/laztanchoagan josiric;/secula gauça guchiagaiti/ce begui sentimenturic;/oy
 1085 artu jaguin celoric;/gabaz-egunaz servidu begui/secula asperçacaric./Oy gueyago gura badoçu,/amoraduac
 1182 daucadala/çuregan enclabaturic,/neurgaz secula eguiten ez dot/çuregaz baxe conturic./Çuc, barriz
 1186 /Çuc, barriz, nigaz ez daucaçu/bapere memoriaric/secula, oyta ez badeusut/eguiten servicioric;/causaetan
 1197 iñon ez dau caburic;/oy çugan, barriz, piedadeac/secula comiençuric: /linda damea, erruqui nauca,/ez
 1214 /Ene bioçau a serviceco/jarri çan obligaduric;/secula ondo arçaiten eztau/oy nic desodan gauçaric
 1216 ondo arçaiten eztau/oy nic desodan gauçaric;/secula goardaetan eztau/oï çure mandamenturic;/estimaetan

1224 dama curelau, arren, efinçu/oy ondo gaztigaturic./**Secula** bestec oy eztaguian/artu atrevimenturic,/conjuro
 1320 inorc munduan/çu laco donzella bat ain lindaric;/**secula** jaio ez da amraduric/ni duin firmeric ene lecuan
 1338 içaten enegana/nic merescidu ez dot çureganic./**Secula** nic ez oy dot beste lanic,/onela iragaiten jat
 1758 /ez gueiago nic eguin ez dot/çure basoan egurric;/**secula** barriz nic ez neguian/oy çure contra bervaric
 1825 iguitaiac lecuric./-Bada nipere jarri badaguit/**secula** barriz coplaric,/poeta gazte, doña Elena/ez
 1846 /eragocico deraustae/damaoc servietea./Acordaduco **secula** ez jat/calean paseacea;/astiric barriz ez dot
 2468 dauco/bioça ondo erreric, /<1203r> euguico bere/**secula** osaçacaric./Eucaiteco/asco da errazoaric/cerren
 2743 CUNPLIETAN DAN GAUCEA: /NIGANA GUIA EZTEÇAÇULA/**SECULA** CEURE BARQUEA;/ENE PLAÇAAN CE EFINÇU/CEURE GORPUCEZ
 3023 EUSTAN: "AY, ENE JAUNA,/ÇUC EGUIDAÇU PARÇATU;/**SECULA** BARRIZ ECIN NEYNDE/ÇURE AURREAN AGUIRTU./<1
 3033 YES EGUIN DA ESTALDU;/ILABETEAN ECIN OY NEBEN/**SECULA** BARRIZ TOPADU./EGUN BATEAN LEUCALA/BESTE BAÇUGAZ
 3096 //<1181RC> ESAN BADAGUIE EZTAOCEELA/ALEGUERE BAXE **SECULA** TRISTE,/NIC DIOT EGUN DALA ARATIXTE.//<1181VB
 3475 NENGOAN DESPEDIDURIC;/USTE EZ NEBEN IÇANGO ÇALA/**SECULA** AMISTADERIC./EGUIN EUSTAN AGRABIOA/AMOREONEC

seculaco

2630 BEAÇA BEGUIT, NAIZ ALAGO.//EDO NAFINÇU BARREZ **SECULACO**,/EDO ÇUC INDAÇU BICI TRISTEA,/ÇUREGAN DAN
 3394 CONTENTADU;/ECERTAN NIC BAÇAITUT ENOJADU,/NAGOÇU **SECULACO** PENAEATAN.//BADA BERE, DICHAZ DESDICHADUA/
 3398 AYN TENPORATAN/CEINAZ BENTUREA ESTALDU JATAN,/SEULACO NIGAZ DESPEDIDUA./ENEÇAT FALTADU ÇAN CONTENTUA
 3443 /ALFER IFINI NAIÇU PURGAETAN/OZPIN-BARACACETAN **SECULACO**: /EZ DERAUSTAE BESTERIC ATERACO, /SALVO BAY

seculan

2296 que a murmurado//Mari Lopezco atrebidea,/ez esan **seculan** gaycic,/baldin gura ezpadoçu/ez difinçuen tacharic

seculareco

3119 /LOTURIC NAGOALA OLZ OETAN.//ISI JAÇUN, BADA, **SECULARECO**/CARCELA GOGOR ONETACO ATEAC;/AY AY AY, ENE

secularecoz

2212 ceustan orduan.-/Eongo dira/onela condenaduac/**secularecoz**/finic ez daben lecuan./Oy onac, barriz

sed

1113 perdi una señora mía,/donde culpa no tenia;/sed vosotros juzgadores.//Ansi fue, por mi pecado,
 1131 y cómo pasó tal cosa.-//Yo la dixé: -Vida mía,/sed segura, mi señora,/que de vos no trobo agora/i

seda

1863 finezco cotea./Oi eztot cerren azquero janci/**seda** finozco calcea,/ez gueiago aren gañean/çapata

seguidu

2996 RONDADU;/ASCOTAN SARRI NIC NEROEAN/REQUERIDU TA **SEGUIDU**.//ALDI BAT LECU SECRETU BATEN/NEURONI CIDAN
 3287 LEGUIDALA/GABAZ-EGUNAZ ALABALA/CONTRARIOÇAT **SEGUIDU**. //<1200VB> /BETI NABIL CASO AU DALA/TRABAJADUA

según

1490 guiarme/y salir del mi pecado, y alinpiarme,/según que tú, señora, d'él saliste.//Fin///A19/<11
 2068 premio que los buenos y los malos an de rescevir **según** sus hobras.//Conpuesto por Laçarraga.//Sometido

segura

1131 cómo pasó tal cosa.-//Yo la dixé: -Vida mía,/sed **segura**, mi señora,/que de vos no trobo agora/i menos

seguro

3456 /AEN PODERE ANDIAGAZ/EZ NEDUCALA CONTURIC;/SEGURO USTEZ EZ NIOEAN/BAPERERE PREBENIDURIC,/NEURE BEGUIOC

sei

2031 il equidan escuetan./Andra dichabagueau, barriz, **sei** ilecoaz maietaan;/ene esai traidorea pocic calça
2571 CLARAMENTE /DAGO MUSIQUEA BETI PRESENTE.///BADA, **SEI** BATEC ARÇAITEN BADAU/CANTU SINPLE BATEZ AYNBAT
3509 BAT,/MORADUZ JASPEADURIC./SILLA ONETAN BAEGOAN/**SEI** EDER BAT JARRIRIC;/NARRU ÇURIAÇ ESTALCERACO/EZ

seigarren

321 guztiaquin, eta dagoala denporea asignaduric egun **seigarren** eguneco; eta, ala, ene lagunau eta ni goaç

seme

212 dereiçut, baina /çuc ni erruqui ez nauçu./Amaren **seme** bacoça naiz, ta,/arren, ondo ar naroiçu./Ama
214 naiz, ta,/arren, ondo ar naroiçu./Ama enea **seme** baga/çuc ifinico al doçu./Ama eneaen **seme** bagueaz
216 enea **seme** baga/çuc ifinico al doçu./Ama eneaen **seme** bagueaz/oy çuc cer probechu doçu?/Lau urtebete
1928 beti darabil/guiçonac borondatea./Ama ascoren **seme** ascogaz/bear dau batu urtean;/ordu ascotan oyta
2040 /Cerrren il ez ete ninçan jaio ninçan egunetan?/**Seme** batez erdi ninçan; digna ez ninçan gozaetan:
2105 erreguxeau,/ceñac leyan procuradu/oy leguiola /**seme** jaunorrec otorgadu/culpaduaren/barcacioa ta confirmadu
2271 dauquezu senarric./Peru Errochec asco dauco/esean **seme** galantic;/areanche bat oy al badoçu,/bila ce çatez
2326 çure senarric./Peru Errochec asco dauco/esean **seme** galantic;/areanche bat oy al badoçu,/bila ce çatez
2586 /BETI BERE MINAZ FATIGADUAC.///GUIÇON ONEC **SEME** BAT BACEDUCAN/CANTALARI GUZTIZ GRACIOSOA,/GAZTE
2596 .///BAJOACEN, BADA, GAU ILLUN BATEN,/AYTEA TA **SEME**, BIAC BATERA,/AYTEAREN BIOÇA COPLACERA.///BAESON

semea

1871 bajea.<1196r> Ondasun oec galdu badaguit,/semea dichabagueau; /erruqui nauçu, neure aideac,/cegaiti
1939 jat, fedea!/Oni aparta al daquiona,/dicha onezco **semea**.<1196v> Edola bere, urten artean/oguetar amar
2042 ez eguian ama bereaen ugacetan;/arrezquero ene **semea** eztacust neure beguïetan./Ondo uste dot galdu
2598 /AYTEAREN BIOÇA COPLACERA.///BAESON AYTEAC: «ENE **SEMEA**,/NEURI BAÑO OBA DERECHUDANA,/EBENCHE VICI DA
3320 ARTARIC BERTAREAN/ILLUNDU CIDIN CERUA.///"ENE **SEMEA**", BAESADAN,/ARTU EGUIÇU ESPORÇU,/ÇUGAZ ASEGUIN

semeac

2089 /onrada eta/bere semeaz concertadu,/oyta ceñari/**semeac** leyon otorgadu/esca lequion/<1198v> mesedea
2592 LAGUN LEGUIOLA,/CERRREN ASEGUIN ANDI LEYOLA.///**SEMEAC** BAESON: «NIC ASEGUIN DOT,/AYTA, EGUIN ÇURE MANDAMENTUA

semeari

2096 umilladu/gach eguilea/andra oni ta suplicadu/bere **semeari**/oy leguiola alcançadu/parcacioa,/cerren lebela

semeaz

2087 bere,/amea baleu ayn onradu,/onrada eta/bere **semeaz** concertadu,/oyta ceñari/semeac leyon otorgadu

semejança

1399 /dame tanbién a mí, que me heziste/a la tu **semejança**, como a ella,/para contar la vida d'esta

semeric

914 /Mundua mundu formaduzquero,/oy ez da jaio **semeric**/ene ostein nor içan dan/au baño guiçon firmeric
1932 /ordu ascotan oyta bear dau/iregui bere polsea./**Semeric** badeu esaten jago: /"Aita, eguidac jaquea"

semper

2889 ARTAS./SUNT HE LITERE AD FLAGELA/ME FECERUNT **SEMPER** REAM./PERLADAS QUE ANDAN EN BELA/COMO NINOS

señaladuric

1193 ez dan gauçaric;/çure icenaz oyta daucat/guztiac **señaladuric**;/çugana deudan amorioac/oy iñon ez dau
3551 ÇAGUITA ÇORROCIC,/ONEN BIOÇAU NAY BEQUIÇU/EFINI **SEÑALADURIC**./"ERREGUQUETAN DIDAÇUN GUERO,/ASCO DOT

señaleagaz

2063 array baçuen conchaetan./Garcilasoc esan eusan **señaleagaz** cunplietan,/az chiquirra vioçagaz emun deuso

señaletan

2045 /<1197v> az chiquirra vioçagaz lecarroela **señaletan**,/gumutatu ez lequion bere ayta escaetan.
2052 aguinetan;/bioza ta az chiquirra daroadala **señaletan**./Inocentea, damu diat ain gach andia obraetan

senar

2036 nebela sufrietan,/sabelecoaz ez ninçala gozaetan./**Senar** baga jarri ninçan belaunetan./Amaeca ilabete

senargureac

1505 //Gau-egunetan beti nago/esecoquin deadarrez,/ **Senargureac** ozta nago,/esecoxeoc beti barrez:/-Oraingaño

senarrac

3110 NIC EZ "BAY" ESATECO LICENCIA.//A DARAÇANEAN BERE **SENARRAC**/BERE BESO LAZTANAZ ESTALDURIC,/NIC JAGUI BEAR

senarraz

3107 /NI NAGO CATIGU SUBJETADEA.//CILEGUI DAVELA EUREN **SENARRAZ**/IRAGAITEN GUSTOSORO BICIA;/NIC EZ "BAY" ESATECO

senarric

2269 /Ezcondu gura baldin badoçu,/asco dauquezu **senarric**./Peru Errochec asco dauco/esean seme galantic
2324 artu soberviaric./Amoraduoc egonagati,/eztao çure **senarric**./Peru Errochec asco dauco/esean seme galantic

sendas

2809 PAUCOS ANOS/FORTUNAM IRATAM DEAM./ENTRÉ Y CON **SENDAS** MANOS/MIS PROPIOS PADRES Y HERMANOS/DIBJISERUM

sendoro

3293 EZTUDALA/BENCEDOREÇAT ATABALA/JO JAGUITECO **SENDORO**.///DESDICHADUAV DICHAEAN/BETI NARABIL GALDURIC

senideac

3103 DESDICHADEA,/CERREN AITA NEBEN GUZTIZ GOGORRA,/ **SENIDEAC** LABUR, AMA LEORRA.//ENE **SENIDEAC** LIBRE DAOÇA
3104 GUZTIZ GOGORRA,/ **SENIDEAC** LABUR, AMA LEORRA.//ENE **SENIDEAC** LIBRE DAOÇA,/GOZACEN DAVELA LIBERTADEA;/NI

señor

1441 bino un pensamiento saludable,/que fue de ir al **Señor** y adorarle,/y así luego lo puso muy por hobra
1444 palabras dixo muy llorando: /"Yo quiero ir al **Señor**, qu'es piadoso,/y andaré siempre tras él muy
2349 a primero de agosto del año del nascimiento del **Señor** 1564.//Conpuesta por Laçarraga.//Salbatierra
2954 MUDO SALVARIA,/SINO AQUEL PERO JUDIO/QUE NUESTRO **SEÑOR** MATO/Y MANOS ENCLÁVO"./SU CORAÇON VENDITO/EL

senora

2949 /"¡OY EL PASTOR, EL DE MENDIA! ¡QUE HIZO NUESTRA **SEÑORA** MARIA! ¡OY, DIOS, GOZO ALEGRIA! ¡ALEGRAOS! DE

señora

1111 bida, señores;/que sin le azer errores/perdí una **señora** mía,/donde culpa no tenia;/sed vosotros juzgadores
 1131 tal cosa.—//Yo la dixé: —Vida mía,/sed segura, mi **señora**,/que de vos no trobo agora/i menos en ningún
 1490 salir del mi pecado, y alinpiarme,/según que tú, **señora**, d'él saliste.//Fin///A19<1190r> Aitac ezcondu
 3755 ASCO BURLARIC./[...]*****/B30/ [1204R] DE LA **SEÑORA** MARIA ESTIVALIZ DE SASIOLA//LECU ON BAT DA ESCOCIA

señoras

3165 /BENÇU MUNDUAC ENE DEADARRA!//EL AUTOR/ONA BADA, **SEÑORAS**, CLARAMENTE/NUN RELATADU DAN ÇUEN BICIA,/CEINA

señores

1109 del Rey,/consejadme qué aré,/por vuestra bida, **señores**;/que sin le azer errores/perdí una señora mía

sensi

2807 DE LIBRE MADRE NASCÍ: /¿QUIÉN ME HIZO PRISIONERA?/**SENSI** NATA PAUCOS ANOS/FORTUNAM IRATAM DEAM./ENTRÉ

sentar

1148 vi en un portal/a la graciosa donzella,/y fuyme a **sentar** cabo ella/sin serle más desleal./Y enpujé por

sentencia

385 pregonaetan eben Narbaezec aen contra emun eben **sentencia**, manera onetan: //Narbaez guiçon sabioac

senticen

227 eta/bioceraño indaçu.//Ene laztana, eriocea/**senticen** ez dot bapere,/aseguin eta descansu baxe,
 247 gaxoric ebilen;/fortunearen esai çala/ya asi çan **senticen**.//Silvia, dama galantori,/pena andiaz bici
 1359 il naguçu.//Donzellea, çuc banoçu sentietan,/bici **senticen** çaitut, bay, ceurori bere;/çuc banaçuçu ni

senticaça

3113 BEAR OY DOT OÇAC ILIC.//GAZTEA SARTU NINÇAN, **SENTIÇACA**/ANDI ARÇAITENE BEN ENGAÑUA;/BICI NAX BICI

senticaçaric

3487 /DEI EGUIN CIDAN NEURE ICENAZ,/NEURC BAICE **SENTIÇACARIC**./"ÇU NUNDI ÇABILZ, AMORADUA,/BACOCHE DESCONSOLADURIC

sentido

1645 allá ir, no erres puntada./Abiba tu memoria y tu **sentido**;/no pierdas lo de allá, qu'es tan subido,/

sentidos

1583 estados sublimados,/y ellos con esto ciegan sus **sentidos**;/por la riqueza andan afligidos,/con la qual
 1715 a los dos mal corregidos./Turbóseles a todos los **sentidos**/de ber cómo los ha Dios castigado./Por cierto

sentidu

174 eguien guztiai emun eioan tristeza andia. Ainbat **sentidu** eben, bada, Silveroc Sirenac agaz eguin eben
 193 çan bastadu inor bere biurquetan. Silveroc aynbat **sentidu** eben, bada, Sirenac esan eben bervaac, ece

2668 NAGO NI TENPORATAN./[...]/*****/B5/<1159VB> [...]/**SENTIDU** BAGA CASTACEN DA/ANDIRO AZIENDEA;/GALÇAITEN
 3043 EBEN/CERBAIT LIÇANA SOMADU.//IÇUR-ARIAU BAEQUIDAN/**SENTIDU** BAGA ASCATU;/GUZTIZCO UZCAR TERRIBLE BAT/NIC
 3536 BATEC ARTU NINDUAN,/PENADU NINDUAN BICIRIC;/**SENTIDU** NEBEN AMOREAREN/ARCUA DESARMADURIC,/<1200RB

sentietan

1358 noxbait il naguiçu.//Donzellea, çuc banoçu **sentietan**,/senticen çaitut, bay, ceurori bere;/çuc

sentimentu

322 ençun eguian orduan, asi çan negar eguiten, ain **sentimentu** andiaz ece, an eocen arçaiægati ičan ez

sentimenturic

1075 josiric;/secula gauça guchiagaiti/ce begui **sentimenturic**;/oy beaçatu badagui bere,/ez eracusi
 1769 satisfecaric./Oninbatenaz adi naçaçu,/badoçu **sentimenturic**;/çure entendimentua bego/guchitan iraçarric
 3493 DESCARRIADURIC?/GORA EÇAÇU CEURE BEGUIOC,/BADOÇU **SENTIMENTURIC**: /AMOREA NAYZ ETA NACUSU,/BALDIN BADOÇU

sentuan

136 cantu dulceaz ai[/tu Sirenac arçaitte eben e[/**sentuan** eucan çanpoña [/utra dulcemente jaiten a[/

sepultada

2802 DO VIVIRÉ MIENTRAS BIVA/DOLOROSA, FLICTA Y REA.//**SEPULTADA** ESTOY AQUÍ,/DO MUERO HASTA QUE MUERA./;DESBENTURADA

sepultaduric

675 edugui dicharic,/ene lindea, çu ecusteco;/banago **sepultaduric**.- /-Oy, arren, jauna, ixilic bego, /ce

sepulturea

2725 61VB> [...]/ACORDA ÇATEZ/PROCURA BIDI/ENTERRACECO/**SEPULTUREA**/ACORDA CATEZ/AREREANIC/[...]/*****/B7/

ser

1435 paciencia los tomaba.//<1188v> Y ella reconoció **ser** pecadora,/y también en el pecado aber herrado,
 1457 de sus pecados al Cordero,/el qual luego sintió **ser** berdadero/el dolor con que el pecado a confesado
 1711 y allí echan del incienso muchos granos./Por **ser** aquestos dos tan atrevidos,/luego Dios permitió
 3605 QUE THERNAN DESEO DE LO SABER, ME PARESCIO NO **SER** COSA SUPERFLUA, AL CABO D'ESTA HOBREZILLA, DALLA

serbiceco

996 Amore poderosa, jauna,/asco deusut esquerric;/çu **serbiceco** ez jat faltaco/secula borondateric./Denpora
 3374 /NOLA EMUN EUSTAN AMOREAC/BORONDATEAU DAMA **SERBICECO**;/EDO NIC IÇAN BANEU SUFRICECO/GACH OEC BIOZAU

serbiçaria

2288 oy neucala/çureçat ondo gorderic;/oy aren **serbiçaria** nax ta/ez dot esango besteric./Oyñ-escuetan
 2343 oy neucala/çureçat ondo gorderic./Oy aren **serbiçaria** nax ta/ez dot esango besteric./Berba dollorroc

serbidu

1495 /neurau ni ezconduco nax sarri.//Jaio azquero **serbidu** deut: /ezcondu nagui onezquero./Ezconquetaco

serbietaco

1020 eguiçu,/ce çaoz engañaduric,/cerren dama bat **serbietaco**/asco bear da gauçaric;/amoraduac cer bear

- 1764 asco deusut/nic aregaiti esquerric./-Mesedeori **serbietaco**/eztot nic intereseric./-Orretan, bertan
- serbietan**
3267 GAUÇA BIC BIOCEREAN: //<1201RB> /"ÇU BAÇARADE **SERBIETAN**/JAQUITEN NAXAN NUNGOA,/BARDIN BADOÇU ADIETAN
- seré**
1126 de lllorar/diziendo triste cuytosa: /-Sienpre **seré** desdeñosa,/y pues soys vos trobador,/trobaréys
- sería**
1134 agora/i menos en ningún día,/que yo descortés **sería**/en trobar de vuestro peer;/mas queredme prometer
- serle**
1149 graciosa donzella,/y fuyme a sentar cabo ella/sin **serle** más desleal./Y enpujé por mi gran mal/un pedo
- servi**
3542 /BERTATI BOZ BAT ADI NEÇAN/CERUCO ODEY ARTARIC,/SERVI NEÇALA DONZELLA URA/ORDU BAT FALTAÇACARIC./ERANÇUN
- servía**
1463 es linpia y clara"./Y así después a Christo le **servía**,/y la su sagrada madre aconpañaba,/y el ebangelio
- serviceco**
1212 amoreminac/narabil desterraduric./Ene bioçau a **serviceco**/jarri çan obligaduric;/secula ondo arçaiten
1316 eguidaçu,/alegueratu didin ene gogoa./Çu **serviceco** andi dot deseoa;/aldi bat ceure besoan naraçaçu
- servicen**
229 bapere,/aseguin eta descansu baxe,/çu baçarade **servicen**./Bada bere, nai ez neuque,/mundu guztiagaitirren
315 bat eguiteco,/jauna, daucat nic gogo.//Onegati, **servicen** bada,/arren, bear deust parcatu,/cegaiti biur
527 cerren emaiten didaçu?-/<1165r> Ene lindea **servicen** bada,/colpe batean il nagui./Joan gura dot
- serviceraco**
878 ez dot nic borondateric;/<1177v> guzti-guztioc **serviceraco**/nago ni obligaduric./Oy, bada bere, ciertamente
- servicerren**
1096 Ene laztanac merescidu dau/oy asco abantajaric;/a **servicerren** aspertu banax,/banago descansaduric./Artalastoa
- servicio**
824 A10/<1175v> Canción y copla echa por Laçarraga en **servicio** de Madalena, hija de M. Diego de Bicuña, barbero
- servicioan**
94 /çuc //<1140r> /gura doçun ni enplea nadin çure **servicioan**, suplicaetan nachaçu, Sirena ene laztana
- servicioric**
840 guztioc ala guraric;/pagaetaco ezin neyque/bapere **servicioric**./Oy, bada bere, presentecho au/artu eguiçu
1187 memoriaric/secula, oyta ez badeusut/eguiten **servicioric**;/causaetan dau ez jaquiteac/çure gogoco
- serviçaria**

1830 nic onela esateraco/asco dot errazoaric./Berorren **serviçaria** nax ta/ez niri barriz burlaric./Fin.// A

serviçariric
1219 mandamenturic;/estimaetan ezertan eztau/oi çure **serviçariric**./Onetan çuri eguiten jaçu/oy asco agrabioric

servidoreric
1081 /<1183r> cegaiti artu ez daiquean/oy beste **servidoreric**;/oy alcançadu daiqueano/ez artu jaguin

servidu
177 esperança andia Jaun Cerucoagan, ece, Aen Mesedea **servidu** içaten liçala, Sirenac bisitadu balegui, bertati
864 bicico baninz,/ez neyala besteric/gabaz-egunaz **servidu** baxe,/secula asperçacaric; /au çegaiti eguiteraco
1084 daiqueano/ez artu jaguin celoric;/gabaz-egunaz **servidu** begui/secula asperçacaric./Oy gueyago gura
1969 niçanic ancieta, /eguin deustan mesedeac/**servidu** jaguin artean,/cegaiti nei traspasadu/amorearen
2662 LEÇAQUET ABITOA.//BADA BERE, JAUNAC EZ NAFINELA,/**SERVIDU** BADA, NI PAUSO LAZ ARTAN./PARCATU, EZ NAGO
2990 1179VB> B14/TENPORA BATEN BANEROEAN/DAMA EDER BAT **SERVIDU**;/AUDENCIARIC EZ EMUNAZ/OY NINDUAN PENADU./
3284 IÇOÇA.//AGUINDU CIDAN NEGUIALA/DAMA EDER BAT **SERVIDU**;/ARC NIRI, BARRIZ, LEGUIDALA/GABAZ-EGUNAZ ALABALA

serviduco
318 /arren, bear deust parcatu,/cegaiti biur nadinean/**serviduco** çaut, jauna, çu.//Silvia despediduric bere

servieres
1656 perdón, no desesperes,/que si en lo benidero le **servieres**/presto te librará de tu pecado.//Fin.///

servietaco
858 oy ez diela/amoreoquin dicharic,/cerren da ceuroc **servietaco**/ez daven constanciaric./Dama galantac, sinis
882 ciertamente/banago enojaduric,/cerren damaoc **servietaco**/ez doçun miramenturic./Gueixeago esango

servietan
1964 letorquet ondo/arereanic jastea./Orain dama bat **servietan** dot,/lindea parebagea;/oy eztauco meresciduric
2581 BAT EBILEN UTRA GALDURIC /DONZELLA EDER BATEN **SERVJETAN**,/CEYÑAC AMOREZ EBEN PENAETAN.///URTE BAT

servietea
1845 jat/amoraduen nonbrea;/eragocico deraustae/damaoc **servietea**./Acordaduco secula ez jat/calean paseacea

setan
58 eben ain maneraz [/di batean irazarri ez çan [/setan ebilela Sirenagaz [/cidin utra espantaduric

setienbrec
989 urteje onau sarturic,/iru egun cunplidu бага/oy **setienbrec** emunic,/ceña çan egun aleguerea,/ene laztanac

sey
385 escu delicaduac loturic lepora, euren guardaçat **sey** salvaje aldeetati ecartela, ceñac pregonaetan eben

seychoa
2062 deuso escuchoa, usi eztidin odoletan;/estali dau **seychoa** array baçuen conchaetan./Garcilasoc esan eusan

si

85 baçu nic bere/]goçu erregutan//esan da/eben **Si**-/lecu/baga /Sirenac /acorda/escrevie-//ece ecin
 1402 /que para espejo de penitencia la criaste.//Que **si** yo de la tu gracia participo,/podré aquesto muy
 1623 /mirad a la abstinencia que tubieron,/y **si** sólo un mandamiento traspasaron,/y **si** a dicha halguna
 1624 tubieron,/y **si** sólo un mandamiento traspasaron,/y **si** a dicha halguna vez ellos pecaron,/mirad la penitencia
 1635 Quando un onbre se topa con su enemigo,/pregunto **si** querría hallarse armado/para guardarse d'él, **si**
 1636 **si** querría hallarse armado/para guardarse d'él, **si** le a enojado,/porque de otra manera está perdido
 1640 yo te digo/que la muerte saltea nuestras bidas,/y **si** a tu alma no la halla apercebida/la llebará al infierno
 1656 as enojado,/demándale perdón, no desesperes,/que **si** en lo benidero le servieres/presto te libraré de
 3157 REGALÓN Y DESONESTO;/JAUNA, BARCA ÇAQUEZT, **SI** PECO EN ESTO.//<1185VB> CABUAN EMAITEN DAU FIRMADURIC

sibillia

3890 NOBLEZIA,/BURGUS TA TOLEDO/TA CORDOBA TA **SIBILLIA**;/ARAGOECO ERREINUAN/[1205V] BARCELONA TA VALENCIA

sidrea

2719 DOÇU/LUMA BAGUEA/CINEALA/BERDEA/CENDUQUE SALDU/**SIDREA** /[...]//<1161VB> [...] /ACORDA ÇATEZ/PROCURA

siempre

1415 el su trage,/hermosa a maravilla y muy profana./**Siempre** se dio al deleyte y bida umana,/y plazer
 1445 /"Yo quiero ir al Señor, qu'es piadoso,/y andaré **siempre** tras él muy con reposo;/y así la voluntad
 1465 /y la su sagrada madre aconpañaba,/y el ebangelio **siempre** predicaba,/y a muchos a la fe los conbertía
 1589 para ganar infierno atajo,/tienen al interés **siempre** por ito./Con tanto, ya fenesce lo finito,
 1613 ambicioso:/tanbién hablo contigo, luxurioso,/que **siempre** en suziedad estás metido./;O mundo orgulloso
 1654 /de sienpre obedescer al soberano;/y aunque **siempre** asta aquí le as enojado,/demándale perdón,
 1726 comulgan,/y jamás de sus pecados no se purgan,/y **siempre** en esto biven muy afables./Por este atrevimiento
 1731 de pena eterna se librarón;/y aunqu'estos para **siempre** se salvaron,/no te condenes tú a perpetua pena

sienpre

1126 /y comiença de llorar/diziendo triste cuytosa: /-**Sienpre** seré desdeñosa,/y pues soys vos trobador,/br/>
 1137 de vuestro peer;/mas queredme prometer/lo que **sienpre** os pedía.-//Ella con grande pesar/se fue luego
 1576 aún pensar, ni parar mientes,/pensando que en ti **sienpre** duraría/mi vida mundanal y mis plazer.
 1605 92r> Ganemos lo celeste sin maraña,/no bamos para **sienpre** a lo profundo./Todo esto no es mentira, ni
 1653 /quando el sancto bautismo rescebiste,/de **sienpre** obedescer al soberano;/y aunque sienpre asta
 2860 CONFIDA/ME PARENTES TRADIDERUNT./DO PARA **SIENPRE** PERDIDA/LORO EL PLAZER DE MI VIDA,/QUEM PRO

sierbo

2641 GUCHI BATEN,/ETA INCA EÇAÇU ORREREAN/CEURE **SIERBO** ONEN BIOCEAN,//CEGAITI DACUSUN NOLA DAGOAN/

siesta

1608 notoria y manifiesta./Día y noche belemos, sol y **siesta**/sirvamos a Jhesus que es trino y uno.//No pienses

sigarica

3820 /EGUN ECUSI ESTET ETA,/OY ENE BECATARIA!/.] **SIGARICA** BANENDORREN/Ç]APATU EGUN BATEAN,/LASTANAREQUIN

significado

3605 LA ISTORIA Y ORIGEN DELLAS, Y EN LO QUE TOCA A LO **SIGNIFICADO** DELLAS DIGO: //EN LA COPLA .A FOJAS. DIZE

sil

153 /<1141v> /eben burua bere besoaen gañean eta **Sil**-bigueleari ichi ta artu eben berequin/arpa bat
155 eben berequin/arpa bat, eta asi çan bere mina **Sil**-/declaraetan, manera onetan: //Nic esango ditudan

silbe

45 idoro eben/eben manera artan/bere ecer esan baga **Silbe**-/ebiliric utra jaquiteco deseo an-/cartea artu

silberoc

207 eta Silvia, bere donzellaac.//Adituric, bada, **Silberoc** leen esan <1144r> dogunau, joan cidin musico
235 eta bere lagunac joan citecen ciudadera, nun **Silberoc** emun eusten ayn colacio andia beregaz eroan

silbia

383 bildur andi bat; eta uste even ce Sirena eta **Silbia** eroan evenac letocela, aec bere eroatera. Bada

silbiac

325 obato alcar aditu daygun.//Onetan erançun eben **Silbiac**: //-Çuec jaquingo dozu, arçay nobleac, ece
385 eldu cirean irugarren egunean, nox Sirenac eta **Silbiac** il bear even. Eta, an elduric, jarri citecen

silenciãz

133 nauçun./Sirena, utra birtute andizcoa,/eguiçu **silenciãz** escuchadu.//Silveroren cantu dulceaz ai[

silla

76 Sirena/Silveroren aposentura utra/ceñac an egoan **silla**/berba oec esaten asi//Silvero nagoçu leen /oriec
193 esan eben bervaac, ece erori cidin jarriric egoan **silla** baterean, ain aguiz ece, Silvia isasi ez ballaco
416 etocela guiçon baçu, ceñac ecarten multilcho bat, **silla** baten jarriric, utra ponpa andiaz, ceñac eucan
3506 BAT,/ÇAGUITAZ INGUIRATURIC;/<1199RB> AREN ERDITAN **SILLA** BERDE BAT,/MORADUZ JASPEADURIC./**SILLA** ONETAN
3508 ERDITAN **SILLA** BERDE BAT,/MORADUZ JASPEADURIC./**SILLA** ONETAN BAEGOAN/SEI EDER BAT JARRIRIC;/NARRU ÇURIAÇ

sillaetan

2024 becardae lasterretan.-/-Ene jauna, jarri çatez **sillaetan**./Norc eguiãan colpeori çure aragui ederretan

sillarean

3256 DASADALA/ITAUNDU JATAN CASUA".///JAGUI ÇAN BERE **SILLAREAN**,/NIC AU ESAN DA BERTATI;/ARTU NINDUAN ESCUREAN

silve

69 bat ceña [/au esaten ebel[/o[/o[/egu[/ceur[/**Silve**[/<1139v> /Sirenaren berbea cegaz utra/artu eben

silver

7 egu[/bere ugaça[/tiac bere [v/pensadu eu[/bada **Silver**[/idoro bagu[/du eben car[/manera on[/ainbat
112 /ric siren[/azpian [/netan eg[/Sirena bent[/ançat **Silver**[/<1140v> /artu eben biguelea, eta, utra boz

silvero

74 utra/artu eben esan cituan/ençun ebelaco bada e-/**Silvero** egoala Sirena/Silveroren aposentura utra/ceñac
78 utra/ceñac an egoan silla/berba oec esaten asi//**Silvero** nagoçu leen /oriec osteango da/]pel baten ceure
106 [/urtengo le[/uero bad[/siric sir[/nadur[/**Silvero**[/eta jar[/ric siren[/azpian [/netan eg[/Sirena

143 /ecusi inorc ez naguia[/çugaz eguiten ber[//**Silvero**, çuc bad[/nola çure ag[/contalque neu[/ucutu
 174 asco eguin çan.//Eta, ala, tristeza andiaz, **Silvero** joan çan bere aposentura, nun asi çan llantu
 175 bada, Silveroren ugaçabac, icasiric nola egoan **Silvero** gaxoric, erregutu eusan bere emazteari eugui
 176 esean; eta esecoandread eguin eben ala.//**Silvero**, bada, obato erregidu cegati çan, eseco andread
 176 conpañian egoana, eugui leguiala utra contu andia **Silvero** erregietez; cegaz utra aseguin andia artu
 177 erexten.//Egun batean, bada, Silvia joan çan **Silvero** bisitaetan, beti costunbreçat eucana leguez
 179 bervaen artean, eguion erregutu leguiola conpañia **Silvero** egoan aposentura joaten; eta Sirenac esan eusan
 193 Sirenac acabaduric, urten eben ain laster **Silvero** egoan lecuean, ece ez çan bastadu inor bere
 193 ez çatean miracuru an ila. Baegoan, bada, **Silvero** ain acordu guchigaz, ece Silviac uste eben
 193 destenpleac ichi eguion orduan, asi çan Silvia **Silvero** consolaetan; bada bere, ecusiric Silveroc ain
 193 eta, ala, Silviac urten eben arean, nun <1143v> **Silvero** gueratu cidin bacoçhic eta ain consuelo guchigaz
 235 //Acabaduric leen esan dogun cantaeteau, **Silvero** eta bere lagunac joan citecen ciudadera, nun
 237 ceñari ereiçan Arcileo. //Arcileoco ciudadean/**Silvero** el cidinean,/bicico çala uste ez eben/oy inorc
 259 besteoc leguez galduric,/Doristeori on derechala,**Silvero** anci jaquinic.//Cupido, nola doçu orrein gaxqui
 264 /ez derausteçu euren amoreetan? /Dago Sirenagaiti **Silvero** ilic, /Sirenac Doristeori on erechan,/Doristeoc
 302 daquidan/oy biozeti barrura.//Despediduric, bada, **Silvero** bere Sirenaganic, artu eben arçaien jazteco
 307 /damu andia oy eben artu/bioz berean, menetan. //**Silvero** бага bici içaaten/oy ecin eben sufridu;/aren
 319 baten jaztecoac, eta asi çan bere biajea arçae, **Silvero** joeala equian lecuetaati. //Egun baten, bada
 321 goacela Dueroco riberara, cegaiti ençun dogu ece **Silvero** derechan arçai batec dabela lucha <1147v>
 323 onetan erançun eusten: //-Çuec jaquingo doçu ece **Silvero** çuec esan doçun arçai orregaz egon nax ni denpora
 341 aen esque joaten, ceina deustae esan dagoala **Silvero** dagoan lecuan. Onegati, çuc ecer gura badoçu
 356 eta Sirenac eguin even euren biajea, arean da **Silvero** egoan lecuan el citezqueano, nun, nor bere
 357 bere ugaçaba banaquin [...].//Egun baten, bada, **Silvero** eta Silvia, Doristeo ta Sirena, lauoc batera
 361 dan azquero, remedioa emun jaquiten. //Sirenac, **Silvero** bere aurean ecusen orduan, utra enojaduric
 364 cidin lasterca, esaten eusala: //-Jagui çatez, **Silvero**, orrean, eta ichi eguiçoçu orreyñ curoldo trataetan
 376 lauac eoçela desmayaduric, Silveroc esan eben: //SILVERO -Naguin, Sirena, remediadu! /SIRENA -Ni Doridogaiti
 381 eusan Silverori: //-Jagui çatez orrean laster, **Silvero**, cegayti eben datoz salbaje andi bi ondo armaturic
 414 154v> suplicaetan liçatela/nay lequiela lagundu.//**Silvero** ta Dorido onela eoçela, baetocen Narbaecen
 416 Silviari ichiric; ceñay escuac ascaetan egotela **Silvero** eta Dorido, ençun even aen alderuç cantaetaz

silveroc

51 maneran bertan/<1139r> /cegaz utra aseguin guchi **Silveroc** [/ben bere biocean ecusiric ai[/bere gauçaaetan
 173 /<1142r> ecer esan бага, sartu çan barrura. **Silveroc**, ecusiric çala Sirena enojadu, escuetan eucan
 174 eioan tristeza andia. Ainbat sentidu eben, bada, **Silveroc** Sirenac agaz eguin eben caso guchia, ece etorri
 176 cegaz utra aseguin andia artu eben ala **Silveroc** nola Silviac, cegati utra on alcarri erexten
 177 costunbreçat eucana leguez, ceñagaz aseguin andia **Silveroc** artu eben, cegati ayn contu andia agaz eguiten
 178 eroango leusala bere aposentura. Ainbat aseguin **Silveroc** artu eben Silviac eguin eusan promeseaz, ece
 188 //Ecusiric Sirenac Silveroen platiquea, artu eben **Silveroc** escuetan eucan arpea, ceña jaite ebela erançun
 193 ece ez çan bastadu inor bere biurquetan. **Silveroc** aynbat sentidu eben, bada, Sirenac esan eben
 193 Silvia Silvero consolaetan; bada bere, ecusiric **Silveroc** ain cruelmente bere Sirenac trataetan lebela
 206 doçu/ceure aldean medicua. //Acabaduric, bada, **Silveroc** bere cantaetea, urten eben bere camararean
 234 descubri lidin bapere.//Acabaduric, bada, **Silveroc** bere musiqueau, aynbat aseguin artu even jardinean
 268 minic, /Silviac Silverori eusan erreguetan.//**Silveroc**, bada, ecusiric /bere desdicha andia,/negar
 276 biocean eucan tristezea ecusten; especialmente **Silveroc**, ceñac, ecusiric Sirenac besteri on erechala
 277 utra damu andia artu eben Silveroen joateaz. **Silveroc**, bada, bere ugaçabari licencia escatu equionean
 302 nun cirean utra arçai aberasac. Ecusiric, bada, **Silveroc** egoala utra urrun bere errirean, acordadu

330 osatu çatezqueala daucaçun gaxaesun orretaric.//**Silveroc** leen esan dogun bervaoc ençun eguianean, cidin
 357 alcar eçauturic berva eguin eusaen; especialmente **Silveroc**, Sirena ecusen orduan, esan eben: //–Oy, Jaun
 363 baño gueiagio, cegaiti ene bioça Doridogan dago. //**Silveroc**, au ençun eguiian orduan, bere buruari ichi
 365 curelde trataetan çabenorri, eta çatoz nigana.//**Silveroc** erançun eusan: //–Silvia, quen aquit orrean
 375 lurrera jausi. Onela lauac eocela desmayaduric, **Silveroc** esan eben: //SILVERO –Naguin, Sirena, remediadu
 379 /DORIDO –Silviac catigaturic nauco. /SILVIA –Oyta **Silveroc** ni il nau.//Platica oetan lauoc eocela, aditu
 382 andi bi ondo armaturic, guri bicioc edetera.//**Silveroc** ençun eguiian orduan Doridoen bervaoc, utra
 382 ta erroytu andiaz eroan cituen florestati beera, **Silveroc** eta Doridoc remedioric emun al baga; ceynçuc
 385 ni joango nax bear doçun orduan lagunquetara.//**Silveroc** eta Doridoc leengo bervaoc ençun eguien orduan
 404 Ençun doçun pregoeau/eguienean aditu, /Doridoc eta **Silveroc** bere/oy ecin even çufridu.//Belarico jarri

silveroen

177 ayn contu andia agaz eguiten eben. Aynbat çan **Silveroen** deseoa Sirena ecusterren, <1142v> ece erregutu
 178 bertati osatua çala.//Silviac, bada, eçauturic **Silveroen** borondatea, prometidu eusan ece, biaramunean
 179 ceinçuc, alcarri escuetaric eustela, joan cirean **Silveroen** camarara, nun, sar citecenean, utra cortesmente
 188 guero,/arren, berva bat esaç.//Ecusiric Sirenac **Silveroen** platiqea, artu eben Silveroc escuetan eucan
 207 ain dulcemente jaiten euren istrumentuac, ece **Silveroen** ugaçaba eta agaz eocen guztiac citecen espantadu
 277 errira joateco, ceñac utra damu andia artu eben **Silveroen** joateaz. Silveroc, bada, bere ugaçabari licencia

silverogaz

207 Sirena eta Silvia eocen lecuan, asi cirean **Silverogaz** joacen musicoac ain dulcemente jaiten euren

silveroren

54 bere biocean ecusiric ai[/bere gauçaetan çala ai[/**Silveroren** asecahea an[/buruco cençuna bencidu[/artu
 75 ençun ebelaco bada e-/Silvero egoala Sirena/**Silveroren** aposentura utra/ceñac an egoan silla/berba
 99 gueldixe iramo[/ren aposentura nun [/rri eben **Silveroren** [/ric an cioana u[/eta Silverori [/urtengo
 134 birtute andizcoa,/eguiçu silenziaz escuchadu.//**Silveroren** cantu dulceaz ai[/tu Sirenac arçaite eben
 171 atean/guero//banaguiçu/laztana /dot çugaiti //**Silveroren** berva/bentanea, eta, Silverori /<1142r>
 175 etorri çan erioçaco puntura.//Egun batean, bada, **Silveroren** ugaçabac, icasiric nola egoan Silvero gaxoric
 234 utra on erechan Silverori, cegati eçautu eben **Silveroren** cantaetia.//Acabaduric leen esan dogun cantaeteau
 240 ez eben/oy inorc ordu batean.//Ainbat çan, bada, **Silveroren**/amoremina andia,/ece, ez inor ecusterren
 303 çan, nun bere ganadua goardaetan eben.//<1147r> **Silveroren** partierea/oy adituric, Silviac /damu andia
 321 eguneco; eta, ala, ene lagunau eta ni goaç ara, **Silveroren** jentilezac ecusterren, cegaiti utra manera
 322 andian daçauen guztioc alabadu deuscue.//Silviac **Silveroren** icena ençun eguiian orduan, asi çan negar
 396 contra probancea/clarua dago, ciertu, /Doridogaz **Silveroren** bervac/cerren ez even sinistu.//Alace bada

silverori

101 nun [/rri eben Silveroren [/ric an cioana u[/eta **Silverori** [/urtengo le[/uero bad[/siric sir[/nadur
 172 /dot çugaiti //Silveroren berva/bentanea, eta, **Silverori** /<1142r> ecer esan baga, sartu çan barrura
 175 eusan bere emazteari eugui leguiala contu andia **Silverori** bear ebena emaitiaz, cegaiti çan utra queridua
 179 camarara, nun, sar citecenean, utra cortesmente **Silverori** berva eguin eusaen; ceñac, al eguiian cortesia
 234 especialmente Silviac, ceñac utra on erechan **Silverori**, cegati eçautu eben Silveroren cantaetia
 250 //Silvia, dama galantori,/pena andiaz bici çan;/**Silverori** on derechana/acordacen da ascotan.//Doristeo
 267 /Doristeoc Silviagati asco dauco minic, /Silviac **Silverori** eusan erreguetan.//Silveroc, bada, ecusiric
 338 erregue jauna,/suplicaetan nachazu/deguioçula oy **Silverori**/on derextala aguindu.//Doristeoc, bada, ecusiric
 370 –Esan ce eguidaçu berva oriec, cegayti gurago dot **Silverori** on derechadala il, ece eç a ancitu ta bici

371 confiaduric respuesta obea idoroco ebela ağan arc **Silverori** emun eusan baño, eta esaten asi jacan: /
 374 ene desdicheonen causea i axan azquero; cegati ic **Silverori** on erechi baeuso, Silviac bere niri ecin
 380 eta Doridoc ecusi eguiān orduān, esan eusan **Silverori**: //—Jaġui çatez orrean laster, Silvero, cegayti

silvia

177 utra on alcarri erexten.//Egun batean, bada, **Silvia** joan çan Silvero bisitaetan, beti costunbreçat
 179 guztia quendu jacan.//Biarāmun goxean, joan cidin **Silvia** Sirena bisitacen, eta, osteango beste bervaen
 193 jarriric egoan silla baterean, ain aguiz ece, **Silvia** isasi ez ballaco, ez çatean miracuru an ila
 193 eta, destenpleac ichi eguion orduān, asi çan **Silvia** Silvero consolaetan; bada bere, ecusiric Silveroc
 206 jardin batera eta beregaz eroan eben Sirena eta **Silvia**, bere donzellaac.//Adituric, bada, Silberoc
 207 arturic, joan cirean, eta, elduric Sirena eta **Silvia** eocen lecuan, asi cirean Silverogaz joacen musicoac
 248 /fortunearen esai çala/ya asi çan senticen.//**Silvia**, dama galantori,/pena andiaz bici çan;/Silverori
 255 penaz beteric, /<1145v> cegaiti utra on erechan/**Silvia** donzelleari.//Sirena bere ainbeste dabil/besteoc
 319 cegaiti biur nadinean/serviduco çaut, jauna, çu.//**Silvia** despediduric bere ugaçabaganic, inorc eçautu
 329 compañian dagoan doncella bateq, ceñari derechan **Silvia**, derechula utra on, eta aynbat graduan ce, çu
 340 bada, ecusiric bacarric gueratu çala, bere **Silvia** бага, acordadu eben aen esque joaten; ceñac
 357 banaquin [...].//Egun baten, bada, Silvero eta **Silvia**, Doristeo ta Sirena, lauoc batera nor bere ardiaquin
 363 bere buruari ichi eusan lurrera jausten, ceñagana **Silvia** joan cidin lasterca, esaten eusala: //—Jaġui
 366 eta çatoz nigana.//Silveroc erançun eusan: //—**Silvia**, quen aquit orrean, cegaiti nic ecin ancitu
 368 joan cidin laster Dorido, eta esan eusan: //—Ay, **Silvia**, ene lastana! Acorda çatez ceyn on derechudan
 379 gaxo nax. /DORIDO —Silviac catigaturic nauco. /**SILVIA** —Oyta Silveroc ni il nau.//Platica oetan lauoc
 382 orduco, salvaje biac arrebatadu cituen Sirena ta **Silvia**, ceinçuc utra laster ta erroytu andiaz eroan
 382 ez alcarri ichi jaġuiteco, arean da Sirena ta **Silvia** idoro artean.//Onetan egun bat eta gau bat irago
 385 asco deadarrez, ceynçuen erditan etocen Sirena ta **Silvia**, soca bategaz escu delicaduac loturic lepora

silviac

176 utra aseguin andia artu eben ala Silveroc nola **Silviac**, cegati utra on alcarri erexten.//Egun batean
 178 Sirenac bisitadu balegui, bertati osatua çala.//**Silviac**, bada, eçauturic Silveroen borondatea, prometidu
 178 aposentura. Ainbat aseguin Silveroc artu eben **Silviac** eguin eusan promeseaz, ece casi eucan gax guztia
 193 Baegoan, bada, Silvero ain acordu guchigaz, ece **Silviac** uste eben ece escuarteān ilgo liçacala, arean
 193 leguion, salvo bacoçhic egon baxe; eta, ala, **Silviac** urten eben arean, nun <1143v> Silvero gueratu
 234 eocenac, eze ez ostein gueiāgo, especialmente **Silviac**, ceñac utra on erechan Silverori, cegati eçautu
 267 erechan,/Doristeoc Silviagati asco dauco minic, /**Silvia** Silverori eusan erreguetan.//Silveroc, bada
 304 eben.//<1147r> Silveroren partiereā/oy adituric, **Silviac** /damu andia oy eben artu/bioz berean, menetan
 311 /aren acean joateco /da licencia escatu. //**Silviac** bere ugaçabari/onela esan deuso: //—Romeria
 320 bere bideti joeala, topadu çan arçai bigaz, ceñai **Silviac** itaundu eusten nora lloacen, ceñac erançun
 322 manera andian daçauen guztioç alabadu deuscue.//**Silviac** Silveroren icena eñçun eguiān orduān, asi çan
 341 uste dot, Sirena, <1151v> daucaçula adituric **Silviac**, bere joateagaz, niri bacarric ichiric emun
 354 cegaiti çoaz/ceurori, bada, galduric, /<1152r> **Silviac** oyta dacusun guero/on derechana besteri? /
 367 neydi aynbat denpora on derechadan gaucea.//**Silviac** au eñçun eguiānean, desmayaduric erori çan
 369 remedioa emun, medecinea çu çarean guero.//**Silviac**, Doridoren bervaoc adituric, esa eusan: //
 374 azquero; cegati ic Silverori on erechi baeuso, **Silviac** bere niri ecin ucatu eidan neure remedioa.
 378 /SIRENA —Ni Doridogaiti gaxo nax. /DORIDO —**Silviac** catigaturic nauco. /**SILVIA** —Oyta Silveroc ni

silviagati

266 ilic, /Sirenac Doristeori on erechan,/Doristeoc **Silviagati** asco dauco minic, /Silviac Silverori eusan

silviagaz

322 ez baliz, ez çatean asco an ila. Ecusiric, bada, **Silviagaz** eocen arçaiac egoala negarrez, citecen espantadu

silviari

176 erregidu cegati çan, eseco andreac aguindu eusan **Silviari**, ceña çan Sirenaren conpañian egoana, eugui
 177 Sirena ecusterren, <1142v> ece erregutu eusan **Silviari** leguiola ain mesede andia, ece leguiola bere
 416 çorroçagaz; ceinçuc ies eguin even, Sirenari eta **Silviari** ichiric; ceñay escuac ascaetan egotela Silvero

simón

1452 día, pues, Jesús fue conbidado/de un hombre que **Simón** por nombre abía,/donde con devoción fuera María

sin

1110 qué aré,/por vuestra bida, señores;/que **sin** le azer errores/perdí una señora mía,/donde culpa
 1121 muy quedo/soltósele un grande pedo,/y aquesto fue **sin** su grado.//Ella fue tan bergonçosa/que no me pudo
 1142 plazer,/fuy de allí y dexela estar./Y sabed que, **sin** burlar/y **sin** más yerro la azer,/que nunca me quiso
 1143 de allí y dexela estar./Y sabed que, **sin** burlar/y **sin** más yerro la azer,/que nunca me quiso ber/ni tan
 1149 la graciosa donzella,/y fuyme a sentar cabo ella/**sin** serle más desleal./Y enpujé por mi gran mal/un
 1396 muguer de grascia pura,/ofendiendo contra ti muy **sin** mesura,/a la qual de sus pecados la absolviste
 1405 me des, porque no hallo/por dónde començar **sin** este ito;/yo quiero començar poco a poquito./Despierta
 1591 ya fenesce lo finito,/la pena ya es eterna y **sin** gasajo;/pidirnos an la çuenta a lo raso: /allí
 1601 /Para nos abonar no abrá testigos,/porque Dios **sin** testigos nos conosce./Mirad que las riquezas d
 1604 el diablo nos engaña./<1192r> Ganemos lo celeste **sin** maraña,/no bamos para sienpre a lo profundo./Todo

sinfalta

178 borondatea, prometidu eusan ece, biaramunean, **sinfalta**, Sirena eroango leusala bere aposentura. Ainbat

sinis

860 servietaco/ez daven constanciaric./Dama galantac, **sinis** naçaçu, /oy ceucaçu dudaric,/lecu onetan bicico
 2929 EZTIDIN/ENE BICIA./EZ NIGANA IRAMO/CEURE GUECIA,/SINIS EÇAQUEÇU/ENE EGUIA,/NOXPAIT IRECAÇU/CEURE BEGUIA

sinisquetan

342 esan doçun berbaocaç eguin deustaçun asecahea, **sinisquetan** dot eç cebela esango. Bada vere, ceure
 3217 BERBAETAN/DUDA EFINTEN BADOÇU,/NI EZ BANAUÇU **SINISQUETAN**,/BICI ÇAREAN EGUNETAN/ÇUC BETI DAMUCO DOÇU

sinistu

358 ete nago? Lo ete naç? Ala iraçarriric nago? Ecin **sinistu** dut neure Sirenaen aldean nagoala.//Berva oec
 372 on ez derechunorren acean galduric, eta ez doçu **sinistu** içaan nay, arean da ceure beguiocaz ecusi doçun
 397 /Doridogaz Silveroren bervac/cerren ez even **sinistu**.//Alace bada, çuec batera/guztioc esan eguiçu
 3781 NI BANINDU!/LAGUNOC BAYEZ DIOSTAE,/NEURONEC ESIN **SINISTU**./NEURONEC ESIN NEYO, BAYA/EGUINGO DIGOT MANDATU

sino

1607 /Todo esto no es mentira, ni yo lo fundo,/sino berdad notoria y manifiesta./Día y noche belemos
 1617 ti se exercita!/No sé a quál remedio me remita,/sino sólo al de Dios, qu'es muy subido.//Miremos, pues
 2953 /;ALEGRAOS! DE TODAVIA/TODO EL MUDO SALVARIA,/SINO AQUEL PERO JUDIO/QUE NUESTRO SEÑOR MATO/Y MANOS

simple

2572 PRESENTE.///BADA, SEI BATEC ARÇAITEN BADAU/CANTU **SINPLE** BATEZ AYNBAT DESCANSU,/CERREN EZ GAZTEAC BALDIN

sinsabores

2850 GRAVYORES,/QUIBUS INBITA RESISTO,/ENOJOS Y **SINSABORES**,/MIL PLAGAS Y MIL DOLORES/QUE ME AN FACTO

sintió

1457 perdón de sus pecados al Cordero,/el qual luego **sintió** ser berdadero/el dolor con que el pecado a confesado

sir

104 u[/eta Silverori [/urtengo le[/uero bad[/sirc **sir**[/nadur[/Silvero[/eta jarr[/ric siren[/azpian [

siren

108 bad[/sirc **sir**[/nadur[/Silvero[/eta jarr[/ric **siren**[/azpian [/netan eg[/Sirena bent[/añat Silver

sirena

28 /il nadin nagoan lecura[/<1138v> /]orren//**Sirena**/joean a-/iracu-/buruan/urteten ebela/ceña ecu
 74 esan cituan/ençun ebelaco bada e-/Silvero egoala **Sirena**/Silveroren aposentura utra/ceñac an egoan silla
 94 nadin çure servicioan, suplicaetan nachaçu, **Sirena** ene laztana, nai daquiçula gaur gabeen ceure
 111 /Silvero[/eta jarr[/ric siren[/azpian [/netan eg[/**Sirena** bent[/añat Silver[/<1140v> /artu eben biguelea
 116 onetan cantaetan: //Poeta gacha idoro doçu,/**Sirena**, ene laztana,/ rje bentajaoc esateco, /ça]toz
 132 Jaungoicoa,/esango dot nola tratadu nauçun./**Sirena**, utra birtute andizcoa,/eguiçu silenziaz escuchadu
 173 baga, sartu çan barrura. Silveroc, ecusiric çala **Sirena** enojadu, escuetan eucan arpea iramo eben, ain
 177 agaz eguiten eben. Aynbat çan Silveroen deseoa **Sirena** ecusterren, <1142v> ece erregutu eusan Silviari
 178 prometidu eusan ece, biaramunean, sinfalta, **Sirena** eroango leusala bere aposentura. Ainbat aseguin
 179 quendu jacan.//Biaramun goxean, joan cidin Silvia **Sirena** bisitacen, eta, osteango beste bervaen artean
 206 joan cidin jardin batera eta beregaz eroan eben **Sirena** eta Silvia, bere donzellaac.//Adituric, bada
 207 guztiac arturic, joan cirean, eta, elduric **Sirena** eta Silvia eocen lecuan, asi cirean Silverogaz
 256 45v> cegaiti utra on erechan/Silvia donzelleari.//**Sirena** bere ainbeste dabil/besteoc leguez galduric
 290 laztana,/oy deguiçula parcatu. //<1146v> Arren, **Sirena**, ene bioça,/suplicaetan nachaçu,/nic merecidu
 294 bere,/ez naguiçula ancitu.//Ceruco Jaunaz oyta, **Sirena**,/gueratu, bada, çatez çu;/ni onerean banoa bere
 329 ceñari çuc gura badeusaçu on erechi, eta ancitu **Sirena**, on ez derechun azquero, nic prometietan deusut
 341 Sirenari berva oec eguiten eusan: //—Ondo uste dot,/**Sirena**, <1151v> dauçaçula adituric Silviac, bere joateagaz
 342 cegati utra borondate oneç eguin daidit.//**SIRENA** —Cierto baceequi esan doçun berbaocaç eguin
 343 //DORISTEO —Eçtoçu cerren berva oriec esan, **Sirena**, cegati dave utra provechu guichi eguiten, ala
 344 nola enetaco, cegati nigaç ecin inor lloaque. //**SIRENA** —Jaicoari nai eç daquiola çu joan da ni eben
 345 eçteusut.//Doristeoc ecusiric çala imposible **Sirena** bereganic apartaetea, asi çan bere bidea arçayten
 347 asi çan berba oec esaten: / /DORISTEO /Oi, **Sirena**, cegaiti çatoz/oy eta ene acean,/inposible oy
 351 /inposible oy dan azquero/nic çuri onerextea?//**SIRENA**/Doristeo, cegaiti çoaz/ceurori, bada, galduric
 357 Egun baten, bada, Silvero eta Silvia, Doristeo ta **Sirena**, lauoc batera nor bere ardiaguin joacela, topadu
 357 berva eguin eusaen; especialmente Silveroc, **Sirena** ecusen orduan, esan eben: //—Oy, Jaun Cerucoa
 360 negarrez egoala, berva oec eguite lebela: //—Oy, **Sirena**, ceñaen beguioc direan norteagaz comparaduac
 376 Silveroc esan eben: //SILVERO —Naguin, **Sirena**, remediadu! /**SIRENA** —Ni Doridogaiti gaxo nax
 377 esan eben: //SILVERO —Naguin, **Sirena**, remediadu! /**SIRENA** —Ni Doridogaiti gaxo nax. /DORIDO —Silviac catigaturic
 382 beguiratu orduco, salvaje biac arrebatadu cituen **Sirena** ta Silvia, ceinçuc utra laster ta erroytu andiaz
 382 even biac ez alcarri ichi jaguiteco, arean da **Sirena** ta Silvia idoro artean.//Onetan egun bat eta

383 emun eusten bildur andi bat; eta uste even ce **Sirena** eta Silbia eroan evenac letocela, aec bere eroatera
 385 jente asco deadarrez, ceynquen erditan etocen **Sirena** ta Silvia, soca bategaz escu delicaduac loturic

sirenac

88 bere/]goçu erregutan//esan da/eben Si-/lecu/baga /**Sirenac** /acorda/escrevie-//ece ecin /çuc //<1140r>
 135 escuchadu.//Silveroren cantu dulceaz ai[/tu **Sirenac** arçaita eben e[/sentuan eucan çanpoña [/utra
 151 dasaqueçu/çure contra cegati/ecer eguinic ez na[/**Sirenac** bere cantu[/<1141v> /eben burua bere besoaen
 174 andia. Ainbat sentidu eben, bada, Silveroc **Sirenac** agaz eguin eben caso guchia, ece etorri çan
 177 ece, Aen Mesedea servidu içaten liçala, **Sirenac** bisitadu balegui, bertati osatua çala.//Silviac
 179 conpañia Silvero egoan aposentura joaten; eta **Sirenac** esan eusan ece aseguin lebela; ceinçuc, alcarri
 188 dacusun guero,/arren, berva bat esaçu.//Ecusiric **Sirenac** Silveroen platiqea, artu eben Silveroc escuetan
 193 /emaiten deustae contentua.//Bere cantaetea **Sirenac** acabaduric, urten eben ain laster Silvero egoan
 193 biurquetan. Silveroc aynbat sentidu eben, bada, **Sirenac** esan eben bervaac, ece erori cidin jarriric
 193 bada bere, ecusiric Silveroc ain cruelmente bere **Sirenac** trataetan lebela, ez eben gura inorc bervaric
 265 euren amoreetan? /Dago Sirenagaiti Silvero ilic, /**Sirenac** Doristeori on erechan,/Doristeoc Silviagati
 276 ecusten; especialmente Silveroc, ceñac, ecusiric **Sirenac** besteri on erechala, acordadu eben joaten arçai
 356 derechana besteri? //Onela, bada, Doristeoc eta **Sirenac** eguin even euren biajea, arean da Silvero egoan
 361 andia dan azquero, remedioa emun jaguiten. //Sirenac, Silvero bere aurean ecusen orduan, utra enojaduric
 371 utra negar asco bere beguietati eçarten ebela. **Sirenac**, bada, Dorido lurean negarrez ecusi eguian
 375 oriec esaten gure aurean? //Enojuzco verva oec **Sirenac** bere Doridoren aorean ençunic, cidin desmayaduric
 385 Esera, nun eldu cirean irugarren egunean, nox **Sirenac** eta Silbiac il bear even. Eta, an elduric,

sirenaen

358 naç? Ala iraçarriric nago? Ecin sinistu dut neure **Sirenaen** aldean nagoala.//Berva oec esan da joan cidin

sirenagaiti

264 on erechi /ez derausteçu euren amoreetan? /Dago **Sirenagaiti** Silvero ilic, /Sirenac Doristeori on erechan

sirenagana

277 ugaçabari licencia escatu equionean, joan cidin **Sirenagana**, ceñari negarrez egoala despedidu equion

sirenaganic

302 barrura.//Despediduric, bada, Silvero bere **Sirenaganic**, artu eben arçaien jazteco baçu, eta asi

sirenagaz

58 [/di batean irazarri ez çan [/setan ebilela **Sirenagaz** [/cidin utra espantaduric [/bere pensamentua

sirenaren

71 esaten ebel[[/o[/o[/egu[/ceur[///Silve[/<1139v> /**Sirenaren** berbea cegaz utra/artu eben esan cituan/
 176 eseco andreac aguindu eusan Silviari, ceña çan **Sirenaren** conpañian egoana, eugui leguiala utra contu
 359 aldean nagoala.//Berva oec esan da joan cidin **Sirenaren** aurrera, nun belaurico jarri çan, negarrez

sirenari

177 ain mesede andia, ece leguiola bere partez **Sirenari** erregutu bisitaetan etorri lequiola, cegati
 340 esque joaten; ceñac, partietaco egoan egunean, **Sirenari** berva oec eguin eusan: //—Ondo uste dot, Sirena
 416 bere ezpata çorroçagaz; ceinçuc ies eguin even, **Sirenari** eta Silviari ichiric; ceñay escuac ascaetan

siric
104 cioana u[/eta Silverori [/urtengo le[/uero bad[/**siric** sir[/nadur[/Silvero[/eta jarr[/ric siren[/azpian

sirvamos
1609 y manifiesta./Día y noche belemos, sol y siesta/**sirvamos** a Jhesus que es trino y uno.//No pienses,

so
2839 CORDIS HEREDES/DIEM ED NOTEM VERTERUNT./NOCHES **SO** TANTAS PAREDES/Y DETRAS DE TANTAS REDES/DIES MEY

soberano
1653 bautismo rescebiste,/de sienpre obedescer al **soberano**;/y aunque siempre asta aquí le as enojado

sobebrio
3156 CU, AÇOTA ÇATEZ”.//IPOCHRITA, BELLACO, RIGUROSO,/SOBERBIO, REGALÓN Y DESONESTO;/JAUNA, BARCA ÇAQUEZT

soberviagaz
765 – // A8/<1173v> Coplac//Doncellachoa, orain çaoz/**soberviagaz** beteric;/ezcon baçatez, eongo çara/ardia

soberviaric
889 lecuric./On derechunay on erechaçu,/ez artu **soberviaric**,/cegaiti laster orraco gara/oetan acabaduric
2267 /<1201v> oy Langarican egonagayti/ez artu **soberviaric**./Ezcondu gura baldin badoçu,/asco dauquezu
2322 /<1201v> oy Langarican egonagayti/ez artu **soberviaric**./Amoraduoc egonagati,/eztao çure senarric
2512 çatez,/çaoça iraçarric./Salbatterra,/ez artu **soberviaric**,/cerren dacusu/oy asco profeciaric,/Jaun

sobervio
1610 a Jhesus que es trino y uno.//No pienses, tú, **sobervio**, qu’esto digo/por solo el abariento y ambicioso

sobervioric
2428 /oy ecin socorriduric./Suori, barriz,/oy beti **sobervioric**,/ez eucala/bapere piadaderic./Içurridunac

sobornados
1585 andan afligidos,/con la qual tú los tienes **sobornados**./Jamás se les acuerda lo infinito,/los pensamientos

sobrenombre
1423 que su padre y madre fenescieron./Y así este **sobrenombre** le puesieron,/aunque María de antes se

sobrenonbre
2688 /ÇUC ETA ÇURELACOOC, BARRIZ,/FINIC EZTABEN PENEÁ,/SOBRENONBRE BAT GENERALA: /LIBIDINOS[O]EN LIMEA./MARTINGALACO

sobrenonbreau
3390 IÇANGO;/ÇU NUNGO ÇAREAN, NI BERE ANGO;/EZTOT NIC **SOBRENONBREAU** MUDAETAN;/BETI NAX JAIÓ AZQUERO BILAETAN

soca
385 ceynçuen erditan etocen Sirena ta Silvia, **soca** bategaz escu delicaduac loturic lepora, euren

socorridu

384 egunean ateraco ditu buruac edetera, quec **socorridu** ez badaguicu, nic esango deusudan manera
2412 ichi dau euroc bacarric./Cerren ez dago/norc **socorridu** jenteric,/cerren eocen/içurriteaz urtenic

socorriduric

2426 jente asco/egoan parebagaric/ara beguira,/oy ecin **socorriduric**./Suori, barriz,/oy beti sobervioric,/

sol

1608 berdad notoria y manifiesta./Día y noche belemos, **sol** y siesta/sirvamos a Jhesus que es trino y uno.
1628 de tener injuria halguna,/agrada al que crió el **sol** y luna/porque Él en un momento undirte puede./

sola

2886 DE LAS CARTAS,/QUANDO SE ME REPRESENTA/QUE YO **SOLA** ESTOY ANBRIENTA/DE LO QUE OTRAS ESTAN ARTAS./

solacio

2787 EN DESCONTENTAMIENTO/SE PASAN MIS DULCES AÑOS!/SOLACIO, MISERA, MEO/CLAUSE SUNT UNDIQUE PORTE./NO

solamente

383 artean.//Onetan egun bat eta gau bat irago even, **solamente** negar baje beste gauçaric eguite ez evela
1145 más yerro la azer,/que nunca me quiso ber/ni tan **solamente** ablar.//Después la vi en un portal/a la graciosa

solas

728 bear neuque, /badoçu borondateric./Ene laztana, **solas** daigun/gueurcheoc vioc bacarric.—/—Jaun Cerucoaen

soldadua

1693 //—Donostiaco San Franciscuan/agoan guičon **soldadua**: /doncelleoni equin jacac/izta-ondoan anditua

solea

3878 TA/JUPA ORIA GAYNEAN,/GUERRIAN GUERRICOA EDER,/SOLEA SOTIL OYNEAN,/BULARTERIAN TRAPUA ÇURI,/LABRADURAC

soledadean

1240 ilean,/bere laguna galdu jaquin da/tristeric **soledadean**./Conjuraetan oy eta çaitut,/curela, poridadean

solicitoric

3676 ONDO DISIMULADURIC,/AFARIORI AURQUIETAN/BAEBILEN **SOLICITORIC**./AURQUITU ETA/DEY EGUIN DEUSO UMILIC,/

solo

1611 uno.//No pienses, tú, sobervio, qu'esto digo/por **solo** el abariento y ambicioso:/tanbién hablo contigo

sólo

1428 le dixeran.//Mucho tiempo de su vida así pasaba/sólo en los pasatienpos mundanales,/haziendo los pecados
1617 se exercita!/No sé a cuál remedio me remita,/sino **sólo** al de Dios, qu'es muy subido.//Miremos, pues,
1623 /mirad a la abstinencia que tubieron,/y si **sólo** un mandamiento traspasaron,/y si a dicha halguna
1728 afables./Por este atrevimiento ellos pagaron/con **sólo** dar las vidas a Dios padre,/el qual es poderoso

soloan

- 3909 ONESCIA./FIN//*****/B33/[1207R] LECU ONA BICUÑA,/SOLOAN-SOLOAN MUYÑA;/EDOCEYNEC GURA LEUQUE/ANGOA BERE
 3909 /FIN//*****/B33/[1207R] LECU ONA BICUÑA,/SOLOAN-SOLOAN MUYÑA;/EDOCEYNEC GURA LEUQUE/ANGOA BERE SUYÑA
- soltadu**
 3012 ASPERTU,/SUPITAMENTE BAEQUION/UZCAR ANDI BAT **SOLTADU**./NESCA GAXOA AYNBAT CIDIN/AFRONTADU TA CORRIDU
- soltósele**
 1120 /y por darle un abraçado,/umilmente y muy quedo/**soltósele** un grande pedo,/y aquesto fue sin su grado
- somadu**
 3041 UÇATU;/BADANIC BERE BERTAN EBEN/CERBAIT LIÇANA **SOMADU**./IÇUR-ARIAU BAEQUIDAN/SENTIDU BAGA ASCATU;
- sometido**
 2070 según sus hobras>//Conpuesto por Laçarraga>//**Sometido** al gremio y corresción de la Sancta Madre
- son**
 1603 nos conosce./Mirad que las riquezas d'este mundo/**son** cevo con que el diablo nos engaña./<1192r> Ganemos
 3347 QUE TANTO AGA/A LAS DAMAS ABLANDAR,/COMO ES EL **SON** DE DINERO,/QUE LAS HAZE MADURAR>//NO GASTEIS, ENAMORADO
- soñac**
 3410 BEGUIAC, DICHOSO OÑAC,/DICHOSO BURUA, DICHOSO **SOÑAC**,/DICHOSO ARTU NEBEN BANDEREA>//DICHOSO EGUNA
- sonbreroa**
 3500 LURREAN EFINI NEBEN/BELAUNOC UMILLADURIC,/ESCUAZ **SONBREROA** QUENDU TA/BURUAU INCLINADURIC./NEURE BEGUIOC
- soneto**
 1560 /neurau ni ezconduco nax sarri./// A20/<1191r> **Soneto** contra el mundano imundo. //Hecho por Laçarraga
 1701 y conpuestos por Laçarraga>//Comiença el primer **soneto**,/y trata del castigo que dio Dios a los hijos
 3359 PODEIS DOS VEZES SALTAR.//*****/B21//<1189VB> **SONETO**/ESTRELLA REFULGENTE PARESCÍA,/QUANDO POR AQUEL
- sonetos**
 1699 eta/oy ic eçarroc enplastua.- // /A22/<1194r> **Sonetos** para cantar el día del Corpus, en el qual se
- sortem**
 2821 CON ELLA TIENEN REBUELTA/ED SUPER EAM MISERUM **SORTEM**./D'ESTA COSA, A MI PENSAR,/TAN DENTRO ESTOY
- sortu**
 2038 neure jauna goza neçan./Ala andrea dichabaga **sortu** baçan nescaetan!/Cerren il ez ete ninçan jaio
- sosega**
 1947 cunpletaco dichea./Nigaz ezcondu gura dabena/**sosega** bidi baquean;/oy onegaiti ichaden begui/dozenaxe
- sosegado**
 1408 que duermes descuidado,/pon atento el coraçón y **sosegado**,/no estés con el pecado echo bobito>//La hobra
- sospecha**

- 930 oy encerraduric,/cerren bertati jarri cirean/**sospecha** gachez beteric./<1179v> Amoradouc ecustenean
- sotil**
3878 JUPA ORIA GAYNEAN,/GUERRIAN GUERRICOA EDER,/SOLEA **SOTIL** OYNEAN,/BULARTERIAN TRAPUA ÇURI,/LABRADURAC URREAN
- soynean**
3875 /ENE LASTAN ÇURI EDERRA/BERDURAQUIN AURREAN,/SOYNEAN GONAZ ONDO JANCI TA/JUPA ORIA GAYNEAN,/GUERRIAN
- soys**
1127 triste cuytosa: /-Sienpre seré desdeñosa,/y pues **soys** vos trobador,/trobaréys de mi error/y cómo pasó
- sperancea**
3800 /SPERANÇEAÇ BICI OY NAIZ/ERRI ONEÇAÇ ATEAN;/SPERANCEA GALDU OY DET/ERRIRA NATORRENEAN./[1204V]
- speranceaç**
3798 LEYOTIC./EGUN ARTAN NIC EZ/MUNDUAN LIÇAN VEARRIC./SPERANÇEAÇ BICI OY NAIZ/ERRI ONEÇAÇ ATEAN;/SPERANCEA
- su**
1116 /Ansí fue, por mi pecado,/que un día la fuy a ver/**su** muy lindo parescer,/que me tenía conquistado;/y
1121 quedo/soltósele un grande pedo,/y aquesto fue sin **su** grado.//Ella fue tan bergonçosa/que no me pudo ablar
1155 por igual.-//Y bolbiéndose al trabés,/cubrió **su** rostro deprisa;/tomola muy grande risa,/llamándome
1391 bienaventurada Magdalena, para cantar el día de **su** santa fiesta./Conpuesta por Laçarraga.//Comiença
1413 reyes fue de gran linage,/andaba muy galana en el **su** trage,/hermosa a marabilla y muy profana./Siempre
1417 /y plazerés d'este mundo conservaba,/mientras **su** mocedad d'esto trataba,/aunque agora la virtud de
1422 /el qual la Magdalena ubo heredado/despues que **su** padre y madre fenescieron./Y así este sobrenombre
1427 y otros la Enamorada le dixeron.//Mucho tiempo de **su** vida así pasaba/sólo en los pasatienpos mundanales
1464 clara"./Y así después a Christo le servía,/y la **su** sagrada madre aconpañaba,/y el ebangelio siempre
1634 que requiere.// Quando un onbre se topa con **su** enemigo,/pregunto si querria hallarse armado/para
2819 TRISTIS EST USQUE AD MORTEM./MIL ANGUSTIAS A **SU** PUERTA/CON ELLA TIENEN REBUELTA/ED SUPER EAM MISERUM
2874 //LAS ENTRANAS ME AS CLAVADO/EL AMOR CON **SU** DULÇURA;/EL CUIDADO ENAMORADO,/QUANTO MENOS LO HE
2956 JUDIO/QUE NUESTRO SEÑOR MATO/Y MANOS ENCLAVO"./SU CORAÇON VENDITO/EL ESPINO CON ESPINO/DE AL VARON
3367 /<1190RB> EN UN LUGAR MILE VEZES SE ASENTABA/Y A **SU** VENTURA MALA MALDEZÍA.//*****/B22/<1193RB> /AIN
3810 DITUANARI./BACINAQUI GOGOA,/LASTANA BIOÇEOCA;/SU]RE MINEZ ILGO BANAIZ,/LAUDATU JAUN CERUCA./AMORE
- sua**
380 salbaje terrible bien figurea, ceinçuc cirudien **sua** aetati eçarten evela; eta euren escuetan ecarten
- subida**
1472 para nosotros la laguna/y espejo d'esperança muy **subida**.//Tomemos, pues, exemplo d'esta linda,/que en
- subido**
1470 al mundo y sus deleytes a bencido,/más alta aún a **subido** que la luna./Esta fue para nosotros la laguna
1617 me remita,/sino sólo al de Dios, qu'es muy **subido**.//Miremos, pues, muy bien cómo bibieron/appóstoles
1646 y tu sentido;/no pierdas lo de allá, qu'es tan **subido**,/por lo de acá, qu'es tierra, escoria y polvo
- subjetadea**

3106 DAOÇA,/GOZACEN DAVELA LIBERTADEA;/NI NAGO CATIGU **SUBJETADEA**./CILEGUI DAVELA EUREN SENARRAZ/IRAGAITEN

subjetandome
3605 D'ESTA HOBREZILLA, DALLA A ENTENDER A LOS TALES, **SUBJETANDOME** EN TODO A LOS DOCTOS Y DISCRETOS, PARA

sublimada
1484 fuieste digna y meresciste/aber gracia de Dios tan **sublimada**,/suplicote que seas mi abogada/y me enseñes

sublimados
1582 tú de contentallos./<1191v> Prométesles estados **sublimados**,/y ellos con esto ciegan sus sentidos;/

sueño
3363 Y ANSÍ TAN DULCEMENTE ELLA CANTABA/QUE YO DE PURO **SUEÑO** ME ADORMÍA./AMOR USÓ CON ELLA DE BILLANÍA/Y ANSÍ

sufricea
3170 CEUREÇAT ORRELACO BICICEA,/CURAÇAT AR EÇAÇU **SUFRIECA**./*****/B18/<1181RB> /EGUN BATEAN NENDORRELA

sufriceco
1373 berealá./Ascotan, çu bacina pedernala,/edo ni **sufriceco** baninz achez!//Nesquea çara çu ta ni guiçona
3375 BORONDATEAU DAMA SERBICECO;/EDO NIC IÇAN BANEU **SUFRIECO**/GACH OEC BIOZAU AYNBAT ÇABALA,/CEIN DODAN

sufridu
308 menetan. //Silvero baga bici içaaten/oy ecin eben **sufridu**;/aren acean joateco /da licencia escatu. /
1688 aragui gaxtoaganic/içan ninçan ni tentadua./Ecin **sufridu** neyquean/biciagati tormentua;/pena artaric
1983 oy ezta damuquetea./Uztarriori ezarrizquero,/sufridu bear goldea;/orapilagaz lotu azquero,/neque
2900 /CONSOLAYTAN NAYZ NI/VETI NEGARES./ON DA PACENCIA/**SUFRIDU** VALEZ;/GALTERIC ASCO JATORC/NEURE BEARES./
2980 NACHAÇU./AMORADUA AMOREZ ILTEN/ECIN LEITE **SUFRIDU**;/EDO BERANDU EDO GOXAGO/ÇUC BEAR NAUÇU CURADU

sufrietaco
1988 oy dana bacust/ezconduaren carguea;/carga andia **sufrietaco**/oraindo nax gaztea./Azaiteau galdu lerait

sufrietan
2034 iru ileco egunetan,/asecaba garraç asco oy nebela **sufrietan**,/sabelecoaz ez ninçala gozaetan./Senar baga

sufrietea
2759 CAUSA ORIGINALA,/REMEDIQÇAT AR EÇAÇU/CEURORREC **SUFRIETEA**./ASERRATURIC EGON ARREN,/EZ DOT ISICO POLSEA

sufrimiento
2782 AREN BURLEA./*****/B9/<1170RB> /MAIOR QUE MI **SUFRIMIENTO**/ES EL MENOR DE MIS DAÑOS: /;GRAN LINAJE

sugatean
1521 az andia/neure cilonen artecean;/ jarri banadi **sugatean**,/beroetan jat iturria; /eguingo jat min oria

sum
2797 MI MAL,/QUE SE ME BUELVE A LA BOCA./DERELICTA **SUM** CAUTIBA/IN FLORENTI ETATI MEA,/EN ESTA CARCEL ESQUIBA

sunt

2788 MIS DULCES AÑOS!/SOLACIO, MISERA, MEO/CLAUDE **SUNT** UNDIQUE PORTE./NO LAS HALLÓ MI DESEO,/M]AS DE
2888 SOLA ESTOY ANBRIENTA/DE LO QUE OTRAS ESTAN ARTAS./**SUNT** HE LITERE AD FLAGELA/ME FECERUNT SEMPER REAM.

suori

2400 ilac/egun bat cunpliçacariç./Oyta jagui çan/**suori** utra forticic,/<1202v> Salbaterragaz/andiro enojaduric
2427 parebagaric/ara beguira,/oy ecin socorriduric./**Suori**, barriz,/oy beti sobervioric,/ez eucala/bapere

suorrec

2444 cerren ecusten/even guztia galduric,/galduric eta/**suorrec** abrasaduric,/emun al бага/bapere remedioric

supe

824 traslado Pedro Saenz, clérigo de Bicuña, que lo **supe** yo después.//Arren, choriac, exilic çaoz,/badoçu

super

2821 ANGUSTIAS A SU PUERTA/CON ELLA TIENEN REBUELTA/ED **SUPER** EAM MISERUM SORTEM.//D'ESTA COSA, A MI PENSAR

superflua

3605 DESEO DE LO SABER, ME PARESCIO NO SER COSA **SUPERFLUA**, AL CABO D'ESTA HOBREZILLA, DALLA A ENTENDER

supitamente

3011 NIRI TIRA, NIC ARI PULÇA,/AYNBAT NEGUIAN ASPERTU,/SUPITAMENTE BAEQUION/UZCAR ANDI BAT SOLTADU.//NESCA

suplan

3605 EN TODO A LOS DOCTOS Y DISCRETOS, PARA QUE **SUPLAN** Y CORRIJAN MI IGNORANCIA. QUIERO DEZIR QUE BAN

suplicadu

2095 oy lequiola umilladu/gach eguilea/andra oni ta **suplicadu**/bere semeari/oy lequiola alcançadu/parcacioa

suplicaetan

94 40r> /gura doçun ni enplea nadin çure servicioan, **suplicaetan** nachaçu, Sirena ene laztana, nai daquiçula
291 parcatu. //<1146v> Arren, Sirena, ene bioça,/suplicaetan nachaçu,/nic merecidu ez badot bere,/ez
337 cureldo tratadu.//Oy, amarezco erregue jauna,/suplicaetan nachazu/deguiioçula oy Silverori/on derextala
360 beguioc direan nortegaz comparaduac! Nachaçu **suplicaetan** nay daquiçula, ene peneau oneyn andia dan
368 <1152v> acean, ene amorioau ancitu jaquinic. **Suplicaetan** nachaçu deguidaçula remedioa emun, medecinea
412 /Ceruetaco Erregueari/oy dira encomendadu/<1154v> **suplicaetan** liçatela/nay lequiela lagundu.//Silvero

suplicote

1404 participo,/podré aquesto muy bien yo declarallo./**Suplicote** me des, porque no hallo/por dónde començar
1485 y meresciste/aber gracia de Dios tan sublimada,/suplicote que seas mi abogada/y me enseñes a morir

sure

3793 GUIÇONA ONEIN AMORADU./LAZTAN ENEA, NAYGARAN/**SURE** ATEAN ARTETI;/ARREN, AGUIR ÇAYTESQUE/SACUSQUEDAN

suric

2131 nola nengoan/goseac ilic munduan./Ez ceeguidan/**suric**, oz ninçan orduan./Oy ez ninduçun/ay recojido

sus

324 emun baleustae bere, ezin gueiago artu ney.//–**Sus**, bada, –esan eben arçai batac–, orrela dan azquero
 1397 ofendiendo contra ti muy sin mesura,/a la qual de **sus** pecados la absolviste,/dame también a mí, que me
 1419 /aunque agora la virtud de aquésta mana.//Los **sus** antepasados descendieron/de Magdalo, un castillo
 1456 con contrición se a demandado/<1189r> perdón de **sus** pecados al Cordero,/el qual luego sintió ser berdadero
 1469 después de Christo le a egscedido;/al mundo y **sus** deleytes a bencido,/más alta aún a subido que la
 1583 estados sublimados,/y ellos con esto ciegan **sus** sentidos;/por la riqueza andan afligidos,/con la
 1699 al Santísimo Sacramento o le resciben en **sus** cuerpos./Echos y conpuestos por Laçarraga.//Comiença
 1706 allí sacrificando./Y ellos con el incienso en las **sus** manos,/atoles la pereza pies y manos/de no hazer
 1725 consagran, dizen misa y se comulgan,/y jamás de **sus** pecados no se purgan,/y siempre en esto biven muy
 2068 que los buenos y los malos an de resevir según **sus** hobras.//Conpuesto por Laçarraga.//Sometido al

sustendu

1891 ascotan, fedea!/Pobrea bada, cegaiti eztau/cegaz **sustendu** honrea,/ascotan estu oy bearco dau/errelleagaz

sustenduco

1958 oni demala/bici ona ta lucea,/cegaiti onec **sustenduco** nau/egunean da gabea./Gradu andian jarriric

sustentaceco

1913 bear dau andi mañea./Pausoric asco eguin bear dau/**sustentaceco** plazea;/contu andia bear dau eguin/ez

suyña

3911 SOLOAN MUYÑA;/EDOCEYNEC GURA LEUQUE/ANGOA BERE **SUYÑA**./////50////IO AZQUERO BILAETAN/GAUCEA NOLA AL

suziedad

1613 /tanbién hablo contigo, luxurioso,/que siempre en **suziedad** estás metido./;O mundo orgulloso y fementido

Nola aipatu testu hau:

Bilbao, G., et al., 2010, *Lazarraga eskuizkribua: konkordantzia (1.0)* [PDF], Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU. Interneten eskuragarri: <<http://www.lazarraga.com>> [Kontsulta: uuuu/hh/ee].



Lan hau [Creative Commons-en baimen baten mende](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/) dago

